ZA 100 011

SCHWAIGER®

D **BEDIENUNGSANLEITUNG UND SICHERHEITSHINWEISE**
ZIMMERANTENNE ZA100 011

GB **USER GUIDE AND SAFETY INSTRUCTIONS**
ZA100 011 INDOOR AERIAL

F **MODE D'EMPLOI ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ**
ANTENNE D'INTÉRIEUR ZA100 011

I **ISTRUZIONI PER L'USO E AVVERTENZE DI SICUREZZA**
ANTENNA INTERNA ZA100 011

CZ **NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**
POKOJOVÁ ANTÉNA ZA100 011

E **MANUAL DE INSTRUCCIONES E INDICACIONES DE SEGURIDAD**
ANTENA INTERIOR ZA100 011

NL **BEDIENINGSHANDLEIDING EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**
BINNENANTENNE ZA100 011

RUS **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**
КОМНАТНАЯ АНТЕННА ZA100 011

SK **NÁVOD NA OBSLUHU A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**
IZBOVÁ ANTÉNA ZA100 011

SLO **NAVODILA ZA UPORABO IN VARNOSTNI NAPOTKI**
SOBNA ANTENA ZA100 011

TR **KULLANIM KILAVUZU VE GÜVENLİK TALİMATLARI**
ZA200 011 ODA ANTENI

BG **ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**
СТАЙНА АНТЕНА ZA100 011

H **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ÉS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK**
BELTÉRI ANTENNA ZA100 011

HR **UPUTA ZA UPORABU I SIGURNOSNE NAPOMENE**
SOBNA ANTENA ZA100 011

PL **INSTRUKCJA OBSŁUGI I WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**
ANTENA POKOJOWA ZA100 011

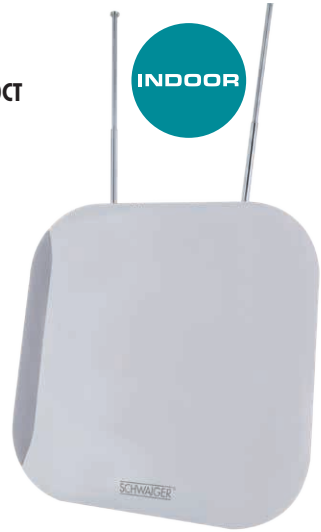
RO **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI MENȚIUNI REFERITOARE LA SIGURANȚĂ**
ANTENĂ DE CAMERĂ ZA100 011

FIT FOR DVB-T2/T HD

FIT FOR DAB+

Full HD 1080P

LTE up to 790MHz Filter



D BEDIENUNGSANLEITUNG

EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank für den Kauf der Zimmerantenne ZA100 011.
Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen beim Umgang und der Bedienung mit diesem Produkt helfen. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung während der gesamten Lebensdauer des Produktes auf und geben diese an nachfolgende Benutzer oder Besitzer weiter.
Bitte prüfen Sie den Packungsinhalt auf Vollständigkeit und stellen Sie sicher, dass keine fehlerhaften oder beschädigten Teile enthalten sind. Alle von uns vertriebenen Geräte entsprechen den bei Kauf gültigen Sicherheitsbestimmungen und sind bei bestimmungsgemäßem Gebrauch grundsätzlich sicher! Zum einfacheren Lesen dieser Bedienungsanleitung wird die Zimmerantenne ZA100 011 als „Zimmerantenne" bezeichnet.

Bestimmungsgemässe Verwendung

- Die Zimmerantenne dient dem Empfang von digitalen Fernseh- und Radioprogrammen.

Eine andere Verwendung als angegeben ist nicht zulässig!

Sicherheitshinweise

- Bitte verwenden Sie ein passendes Steckernetzteil (siehe technische Daten). Achten Sie auf die Polarität.
- Bei dieser Zimmerantenne handelt es sich um ein elektronisches Produkt, welches nicht in Kinderhände gehört!
- Bewahren Sie diese deshalb außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Zimmerantenne ist nur in Innenräumen zu verwenden
- Nutzen Sie die Zimmerantenne nicht in feuchten Räumen oder im Freien.
- Führen Sie keine Objekte in die Anschlüsse oder Öffnungen des Produktes ein.
- Lassen Sie die Zimmerantenne bei Defekten nur vom Fachmann reparieren.
- Vor Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Reinigen Sie die Zimmerantenne mit einem fusselfreien, maximal leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten Sie hierbei besonders darauf, dass kein Wasser (keine Flüssig-/Feuchtigkeit) in das Produkt gelangt.

TECHNISCHE DATEN	
Frequenz- / Empfangsbereich	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 -790 MHz)
Kanäle	5 – 12 & 21 – 60
Gewinn	36 dB
Impedanz	75 Ω
Koaxialkabel	1,5 m inklusive
Anschluss Receiver/TV	5V DC 50 mA
Stromanschluss	Steckernetzteil inklusive, 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA

Verpackungsinhalt

- Zimmerantenne (UHF / VHF) mit Anschlusskabel 1,5 m
- Steckernetzteil 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA
- Radio (IEC) Adapter
- Bedienungsanleitung mit Sicherheitsbestimmungen

OPTIMALER AUFSTELLUNGSORT FÜR DIE ZIMMERANTENNE

Um bestmöglichen Empfang zu gewährleisten, sollten Sie sicherstellen, dass zwischen dem Sender und der Zimmerantenne möglichst wenige Hindernisse sind, die den Empfang ggfs. behindern könnten.

Die Aufstellung der Zimmerantenne in der Nähe eines Fensters ist oftmals günstig.

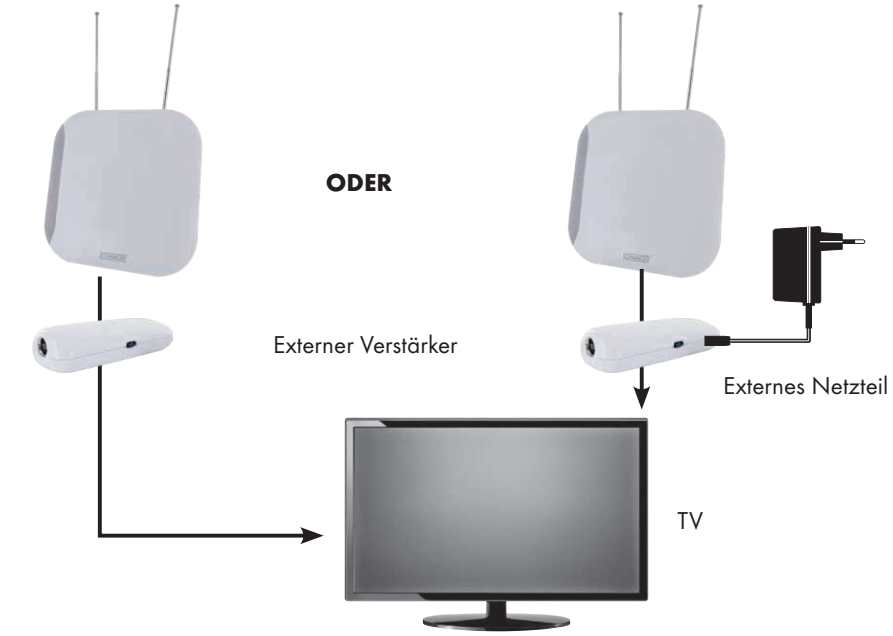
DVB-T(2)-Receiver haben oft eine Signalstärkeanzeige (Pegelanzeige). Diese Anzeige ist geeignet, um die beste Antennenposition zu finden. Bitte prüfen Sie verschiedene Standorte und Ausrichtungen der Antenne, bevor Sie diese endgültig positionieren.

Beim Empfang von VHF-Signalen (174-230 MHz, DAB+), ziehen Sie die Teleskopstäbe heraus und richten Sie diese für einen optimalen Empfang aus.

ANSCHLIESSEN DER ZIMMERANTENNE FÜR TV-GERÄTE MIT INTEGRIERTEM DVB-T(2) RECEIVER

Anschlussbeispiel (LINKS)

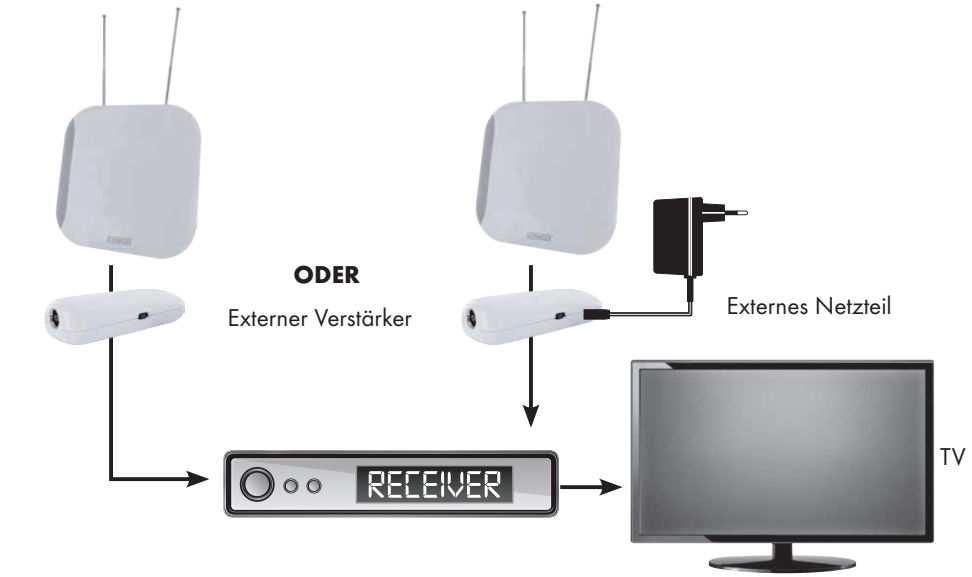
Anschlussbeispiel (RECHTS)



ANSCHLUSSBEISPIEL (LINKS)	ANSCHLUSSBEISPIEL (RECHTS)
Stromversorgung über den eingebauten DVB-T(2)-Receiver im TV-Gerät	**Stromversorgung über das mitgelieferte externe Netzteil**
1. Stellen Sie sicher, dass das Fernsehgerät ausgeschaltet ist.	1. Stellen Sie sicher, dass das Fernsehgerät ausgeschaltet ist.
2. Verbinden Sie das Koaxialkabel der Zimmerantenne mit dem Antennenanschluss des externen Verstärkers.	2. Verbinden Sie das Koaxialkabel der Zimmerantenne mit dem Antennenanschluss des externen Verstärkers.
3. Das Koaxialkabel des externen Verstärkers schließen Sie an den Antenneneingang ihres TV-Gerätes an.	3. Stecken Sie nun das Kabel des externen Netzteils in die „DC 5 V" Buchse des externen Verstärkers sowie das externe Netzteil in eine 230 V AC Steckdose.
4. Nun können Sie das Fernsehgerät einschalten.	4. Das Koaxialkabel des externen Verstärkers schließen Sie an den Antenneneingang ihres TV-Gerätes an.
5. Schalten Sie im Menü ihres TV-Gerätes die 5 V Stromversorgung ein um den externen Verstärker über das Koaxialkabel mit Spannung zu versorgen.	5. Ob die 5V Stromversorgung des TV-Gerätes dabei aktiviert ist, spielt bei dieser Anschlussvariante keine Rolle.
6. Nun können Sie nach empfangbaren Programmen suchen. Ziehen Sie dazu ggfs. die Bedienungsanleitung des TV-Gerätes zu Rate.	6. Nun können Sie das Fernsehgerät einschalten und nach empfangbaren Programmen suchen. Ziehen Sie dazu ggfs. die Bedienungsanleitung des TV-Gerätes zu Rate.

ANSCHLIESSEN DER ZIMMERANTENNE FÜR TV-GERÄTE OHNE INTEGRIERTEN DVB-T(2)-RECEIVER

Anschlussbeispiel (LINKS) **Anschlussbeispiel (RECHTS)**



ANSCHLUSSBEISPIEL (LINKS)	ANSCHLUSSBEISPIEL (RECHTS)
Stromversorgung über den DVB-T(2) Receiver	**Stromversorgung über das mitgelieferte externe Netzteil**
1. Stellen Sie sicher, dass der DVB-T(2)-Receiver ausgeschaltet ist.	1. Stellen Sie sicher, dass das der DVB-T(2)-Receiver ausgeschaltet ist.
2. Verbinden Sie das Koaxialkabel der Zimmerantenne mit dem Antennenanschluss des externen Verstärkers.	2. Verbinden Sie das Koaxialkabel der Zimmerantenne mit dem Antennenanschluss des externen Verstärkers.

3. Das Koaxialkabel des externen Verstärkers schließen Sie an den Antenneneingang ihres DVB-T (2)-Receivers an.	3. Stecken Sie nun das Kabel des externen Netzteils in die „DC 5 V" Buchse des externen Verstärkers sowie das externe Netzteil in eine 230 V AC Steckdose.
4. Nun können Sie das Fernsehgerät und den DVB-T(2)-Receiver einschalten.	4. Das Koaxialkabel des externen Verstärkers schließen Sie an den Antenneneingang ihres DVB-T(2)-Receiver an.
5. Schalten Sie im Menü ihres DVB-T(2)-Receivers die 5 V Stromversorgung ein um den externen Verstärker über das Koaxialkabel mit Spannung zu versorgen.	5. Ob die 5V Stromversorgung des DVB-T(2)-Receiver dabei aktiviert ist, spielt bei dieser Anschlussvariante keine Rolle.
6. Nun können Sie nach empfangbaren Programmen suchen. Ziehen Sie dazu ggfs. die Bedienungsanleitung des DVB-T(2)-Receivers zu Rate.	6. Nun können Sie das Fernsehgerät und den DVB-T(2)-Receiver einschalten.
	7. Jetzt können Sie nach empfangbaren Programmen suchen. Ziehen Sie dazu ggfs. die Bedienungsanleitung des DVB-T(2)-Receivers zu Rate.

ANSCHLIESSEN DER ZIMMERANTENNE FÜR DAB+ RADIOS

Anschlussbeispiel:

1. Stellen Sie sicher, dass der DAB+ Radio ausgeschaltet ist.

2. Verbinden Sie das Koaxialkabel der Zimmerantenne mit dem Antennenanschluss des externen Verstärkers.

3. Stecken Sie nun das Kabel des externen Netzteils in die „DC 5 V" Buchse des externen Verstärkers sowie das externe Netzteil in eine 230 V AC Steckdose.

4. Stecken Sie den beigelegten IEC Verbinder (Radio IEC Connector) auf das Koaxialkabel des externen Verstärkers und schließen Sie das Koaxialkabel an den Antenneneingang ihres DAB+ Radio an.

5. Nun können Sie nach empfangbaren Programmen suchen. Ziehen Sie dazu ggfs. die Bedienungsanleitung des DAB+ Radios zu Rate.

Entsorgung

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung bzw. der Verpackung weist auf diese Bestimmung hin.

Haftungsausschluss

Die Schwaiger GmbH übernimmt keinerlei Haftung und Gewährleistung für Schäden die aus unsachgemäßer Installation oder Montage sowie unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise resultieren.

Herstellerinformation

Sehr geehrter Kunde, sollten Sie technischen Rat benötigen und Ihr Fachhändler konnte Ihnen nicht weiterhelfen, kontaktieren Sie bitte unseren technischen Support.

Vereinfachte EU-Konformitätserklärung nach RED-Richtlinie

Hiermit erklärt die Firma SCHWAIGER GmbH, dass der Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://konform.schwaiger.de

Geschäftszeiten:

Montag bis Freitag: 08:00 - 17:00 Uhr
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17 | 90579 Langenzenn
Hotline: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de | info@schwaiger.de

INTRODUCTION

Congratulations and thank you for purchasing this ZA100 011 indoor aerial.
This user guide is designed to help you use and operate the device. Read through the User guide carefully. Store this manual safely throughout the product's entire service life and pass it on to any subsequent users or owners.
Check that the supplied package is complete and ensure that none of the parts are defective or damaged.
All devices that we distribute comply with the safety regulations valid at the time of purchase, and are safe provided they are used for the intended purpose.
For simplicity, the ZA100 011 indoor aerial is referred to as „indoor aerial" in this guide

How to use this aerial

- The indoor aerial is used to receive digital television and radio programmes.

It must not be used for any other purpose!

Safety instructions

- Please use a suitable power supply unit (see Technical Data). Make sure the polarity is correct.
- This indoor aerial is an electronic product that must be kept away from children!
- Therefore, keep it out of the reach of children.
- The indoor aerial should only be used in interior rooms.
- Do not use the indoor aerial in wet/damp rooms or in the open air.
- Do not introduce any objects into the product's connections or openings
- Have the indoor aerial repaired by a technician if it is defective.
- Disconnect the power plug before cleaning.
- Clean this indoor aerial only using a lint-free, damp cloth that is as light as possible and do not use any aggressive cleaning agents. In doing this, especially ensure that no water (no fluid or moisture) gets into the product.

TECHNICAL DATA	
Frequency -/ Reception range	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 -790 MHz)
Channels	5 – 12 & 21 – 60
Gain	36 dB
Impedance	75 Ω
Coaxial cable	1,5 m included
Receiver/TV connection	5V DC 50 mA
Electrical connection	Plug-in power supply included, 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA

Verpackungsinhalt

- Indoor aerial (UHF / VHF) with 1.5 m connection cable
- Plug-in power supply 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA
- Radio (IEC) adapter
- User guide with Safety instructions

OPTIMUM LOCATION FOR THE INDOOR AERIAL

You should ensure that there are as few obstacles as possible which may block the signal between the transmitter and the indoor aerial to guarantee optimum reception.

The best position to place the indoor aerial is often near the window.

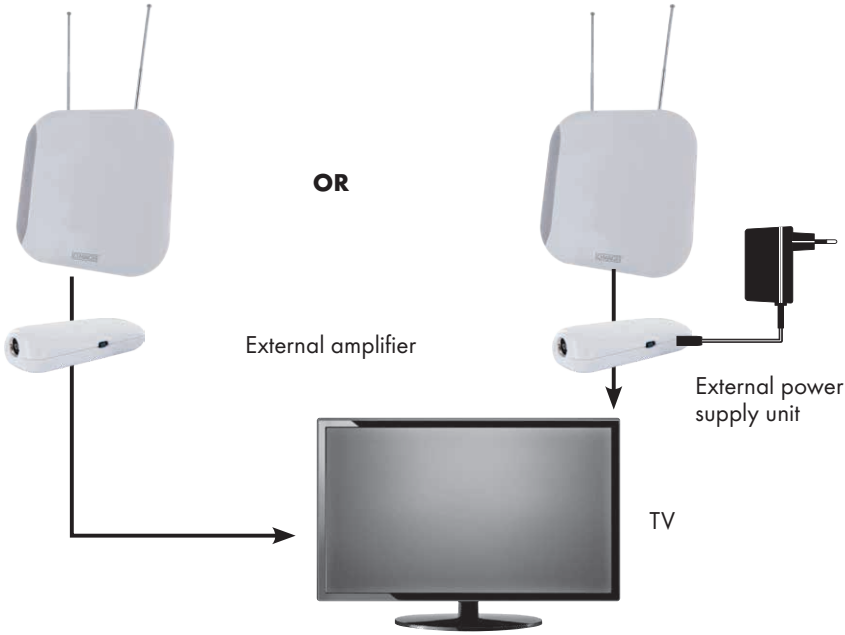
DVB-T(2) receivers often have a signal strength indicator. This indicator will help you find the best aerial position. Check different positions and signal directions before you finally site the aerial.

If you wish to receive VHF signals (174-230 MHz, DAB+), extend the telescopic rods and adjust until you achieve optimal reception.

CONNECTING THE INDOOR AERIAL FOR TV SETS WITH INTEGRATED DVB-T(2) RECEIVER

Connection example (LEFT)

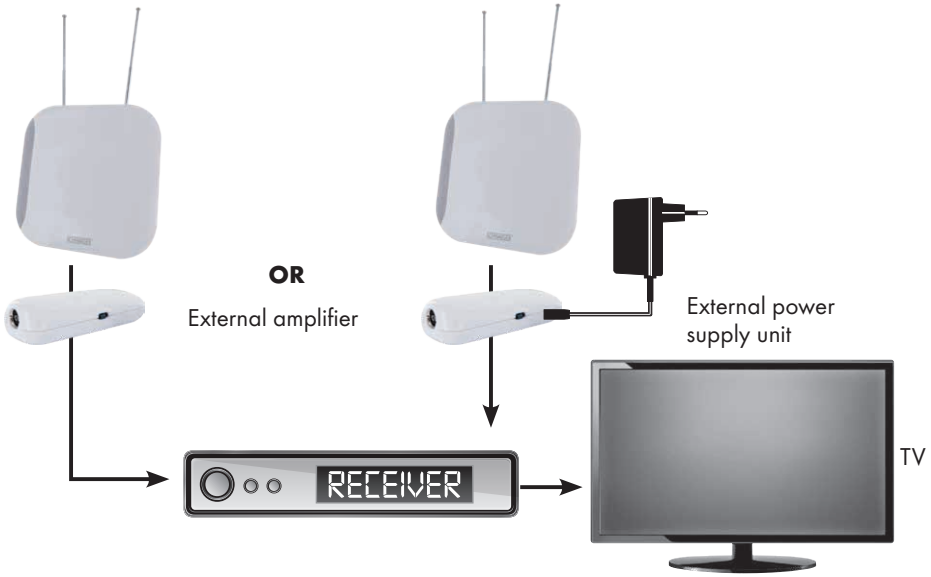
Connection example (RIGHT)



CONNECTION EXAMPLE (LEFT)	CONNECTION EXAMPLE (RIGHT)
Power supply via the built-in DVB-T(2) receiver in the TV set	**Power supply via the supplied external power supply unit**
1. Make sure that the television set is switched off.	1. Make sure that the television set is switched off.
2. Connect the coaxial cable of the indoor aerial to the aerial connection of the external amplifier.	2. Connect the coaxial cable of the indoor aerial to the aerial connection of the external amplifier.
3. Connect the coaxial cable of the external amplifier to the aerial input of your TV set.	3. Now plug the external power supply unit cable into the „5 V DC" socket of the external amplifier and the external power supply unit to a 230 V AC socket.
4. You can now turn on the television set.	4. Connect the coaxial cable of the external amplifier to the aerial input of your TV set.
5. In the menu on your TV screen, switch on the 5 V power supply to power the external amplifier through the coaxial cable.	5. When making this connection, it doesn't matter whether the 5 V power supply of the TV is activated or not.
6. You can now look for channels that you can receive. If necessary, refer to the television's user manual for guidance.	6. You can now turn on the television set and look for channels that you can receive. If necessary, refer to the television's user manual for guidance.

CONNECTING THE INDOOR AERIAL FOR TV SETS WITHOUT INTEGRATED DVB-T(2) RECEIVER

Connection example (LEFT) **Connection example (RIGHT)**



CONNECTION EXAMPLE (LEFT)	CONNECTION EXAMPLE (RIGHT)
Power supply via the DVB-T(2) receiver	**Power supply via the supplied external power supply unit**
1. Make sure that the DVB-T(2) receiver is switched off.	1. Make sure that the DVB-T(2) receiver is switched off.
2. Connect the coaxial cable of the indoor aerial to the aerial connection of the external amplifier.	2. Connect the coaxial cable of the indoor aerial to the aerial connection of the external amplifier.

3. Connect the coaxial cable of the external amplifier to the aerial input of your DVB-T2 receiver.	3. Now plug the cable of the external power supply unit into the 5 V DC socket of the external amplifier and the external power supply unit into a 230 V AC socket.
4. You can now turn on the television set and the DVB-T(2) receiver.	4. Connect the coaxial cable of the external amplifier to the aerial input of your DVB-T2 receiver.
5. Switch on the 5 V power supply on the menu of your DVB-T2 receiver to power the external amplifier via the coaxial cable.	5. When making this connection, it doesn't matter whether the 5 V power supply of the DVB-T2 receiver is activated or not.
6. You can now look for channels that you can receive. If necessary, refer to the DVB-T2 receiver's user manual for guidance.	6. You can now turn on the television set and the DVB-T(2) receiver.
	7. You can now look for channels that you can receive. If necessary, refer to the DVB-T2 receiver's user manual for guidance.

CONNECTING THE INDOOR AERIAL FOR DAB+ RADIOS

Connection example:

1. Make sure that the DAB+ radio is switched off.
2. Connect the coaxial cable of the indoor aerial to the aerial connection of the external amplifier.
3. Now plug the cable of the external power supply unit into the 5 V DC socket of the external amplifier and the external power supply unit into a 230 V AC socket.
4. Plug the IEC connector provided (radio IEC connector) onto the coaxial cable of the external amplifier and then connect the coaxial cable to the aerial input of your DAB+ radio
5. You can now look for channels that you can receive. If necessary, refer to the DAB+ radio user manual for guidance.

Disposal

Do not dispose of batteries or electric and electronic devices in the normal household waste. The consumer is legally obliged to return electrical and electronic devices and batteries that are at the end of their useful life to the point of sale or public collection points that have been set up for this purpose. Legislation in the country of use governs individual details regarding disposal. The symbol on the product, the user guide or the packaging indicates this legal requirement.

Disclaimer

Schwaiger GmbH does not accept any liability or warranty for damages that are sustained due to improper installation or mounting, improper use of the product or non-compliance with the safety instructions.

Manufacturer‘s information

Dear Customer, Please contact our Technical Support if you need technical advice and your retailer is unable to help you.

Simplified declaration of conformity as per the RED Directive

Schwaiger GmbH hereby declares that the radio system type complies with Directive 2014/53/EU.
The complete EU declaration of conformity is available online at: http://konform.schwaiger.de

Office hours:

Monday to Friday: 8:00 a.m. - 5:00 p.m.
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17 | 90579 Langenzenn
Direct line: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de | info@schwaiger.de

F MODE D'EMPLOI

INTRODUCTION

Toutes nos félicitations et tous nos remerciements pour l'achat de l'antenne d'intérieur ZA100 011.
Le présent manuel est destiné à vous aider dans la manipulation et l'utilisation de ce produit. Lisez attentivement le mode d'emploi. Conservez-le en lieu sûr pendant toute la durée de vie du produit et remettez-le à l'utilisateur ou au propriétaire suivant.
Vérifiez que le contenu du paquet est complet et assurez-vous qu'aucun élément n'est manquant ou abîmé.
Tous les dispositifs que nous vendons répondent aux normes de sécurité en vigueur au moment de l'achat et sont essentiellement sûrs s'ils sont utilisés dans le cadre de l'usage pour lequel ils sont prévus.
Afin de faciliter la lecture du présent mode d'emploi, nous nous référons à l'antenne d'intérieur ZA100 011 comme „antenne d'intérieur"

Utilisation Conforme À L'usage Prévu

- L'antenne d'intérieur est destinée à la réception des programmes numériques de télévision et de radio

Toute utilisation autre que celle spécifiquement indiquée ne saurait être autorisée !

Consignes de sécurité

- Veuillez utiliser un bloc d'alimentation approprié (voir Données techniques). Faites attention à la polarité.
- Cette antenne d'intérieur est un produit électronique qui n'est pas destiné aux enfants.
- Pour cette raison, conservez-la hors de la portée des enfants.
- L'antenne d'intérieur n'est à utiliser que dans des espaces intérieurs.
- Ne pas utiliser l'antenne d'intérieur dans des pièces humides ou à l'extérieur.
- N'introduisez aucun objet dans les ports ou les ouvertures du produit
- En cas de panne, ne faites réparer l'antenne d'intérieur que par un professionnel.
- Avant tout nettoyage, débranchez la prise.
- Nettoyez l'antenne d'intérieur uniquement avec un chiffon non pelucheux très légèrement humide et n'utilisez aucun nettoyant abrasif. Faites particulièrement attention à ce qu'aucun liquide (humidité, eau) ne pénètre dans le produit.

DONNÉES TECHNIQUES	
Plage de fréquence/réception	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 -790 MHz)
Canaux	5 – 12 & 21 – 60
Gain	36 dB
Impédance	75 Ω
Câble coaxial	1,5 m inclus
Connexion récepteur/TV	5V DC 50 mA
Raccordement électrique	Bloc d'alimentation inclus, 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA

Contenu de la livraison

- Antenne d'intérieur (UHF / VHF), avec câble de raccordement 1,5 m
- Bloc d'alimentation 100-240 V CA / 5 V CC 550 mA
- Adaptateur radio (IEC)
- Mode d'emploi avec consignes de sécurité

LE MEILLEUR ENDROIT POUR INSTALLER L'ANTENNE D'INTÉRIEUR

Afin de garantir la meilleure réception, vous devez vous assurer qu'il y a le moins d'obstacles possible entre l'émetteur et l'antenne d'intérieur, susceptibles de gêner la réception.

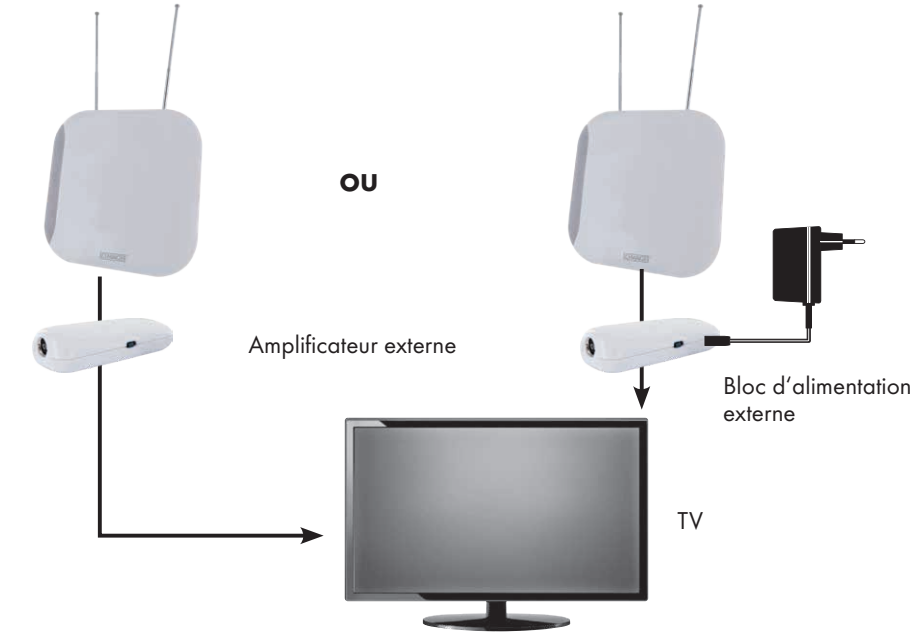
L'emplacement idéal de l'antenne est souvent à proximité d'une fenêtre.

Les récepteurs DVB-T(2) présentent souvent un affichage de la force du signal (indicateur de niveau). Cet affichage est utile pour trouver la meilleure position de l'antenne.
Veuillez essayer différents emplacements et orientations avant d'installer l'antenne dans sa position définitive.

Pour recevoir des signaux VHF (174-230 MHz, DAB+), sortez l'antenne télescopique et orientez-la de façon à optimiser la réception.

RACCORDEMENT DE L'ANTENNE D'INTÉRIEUR POUR POSTE DE TÉLÉVISION AVEC RÉCEPTEUR DVB-T(2) INTÉGRÉ

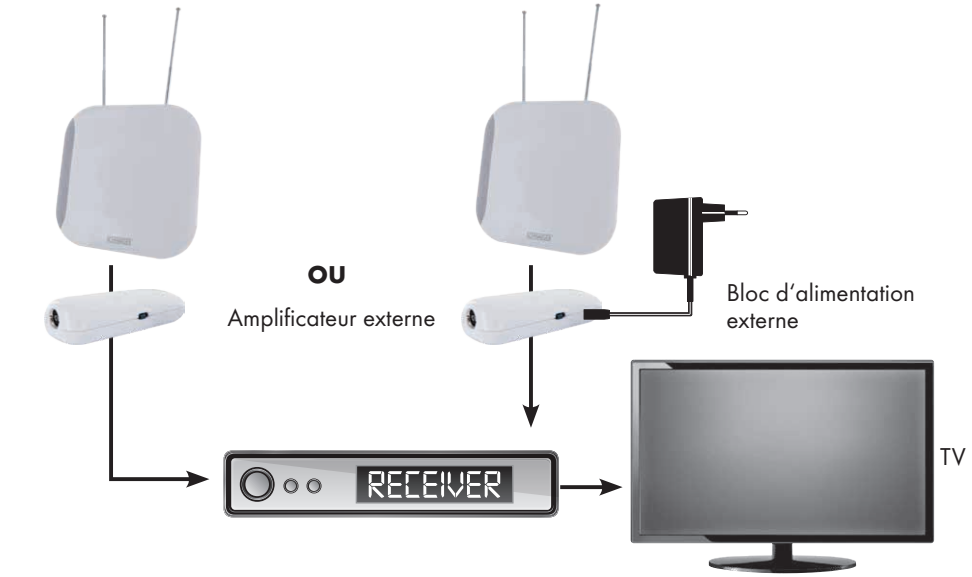
Exemple de raccordement (GAUCHE) **Exemple de raccordement(DROITE)**



EXEMPLE DE RACCORDEMENT (GAUCHE)	EXEMPLE DE RACCORDEMENT (DROITE)
Alimentation électrique par l’intermédiaire du récepteur DVB-T(2) intégré au poste de télévision	**Alimentation électrique par l’intermédiaire du bloc d‘alimentation externe fourni avec l’équipement**
1. Assurez-vous que le poste de télévision est éteint.	1. Assurez-vous que le poste de télévision est éteint.
2. Raccordez le câble coaxial de l’antenne d’intérieur à la prise d’antenne de l‘amplificateur externe.	2. Raccordez le câble coaxial de l’antenne d’intérieur à la prise d’antenne de l‘amplificateur externe.
3. Connectez le câble coaxial de l‘amplificateur externe à l‘entrée d‘antenne de votre poste de télévision.	3. Branchez le câble du bloc d‘alimentation externe dans le port „CC 5 V“ de l‘amplificateur externe, et raccordez le bloc d‘alimentation externe à une prise 230 V CA.
4. Vous pouvez maintenant allumer votre poste de télévision.	4. Connectez le câble coaxial de l‘amplificateur externe à l‘entrée d‘antenne de votre poste de télévision.
5. Sélectionnez l’alimentation électrique 5 V dans le menu de votre poste de télévision, de manière à fournir un courant électrique à l‘amplificateur externe par l’intermédiaire du câble coaxial.	5. L‘activation ou la non-activation de l‘alimentation électrique 5 V du poste de télévision n‘a aucune importance dans ce type de raccordement.
6. Vous pouvez maintenant rechercher les programmes disponibles. Pour cela, vous pouvez consulter le mode d‘emploi de votre poste de télévision.	6. Vous pouvez maintenant allumer votre poste de télévision et rechercher les programmes disponibles. Pour cela, vous pouvez consulter le mode d‘emploi de votre poste de télévision.

RACCORDEMENT DE L’ANTENNE D‘INTÉRIEUR POUR POSTE DE TÉLÉVISION SANS RÉCEPTEUR DVB-T(2) INTÉGRÉ

Exemple de raccordement (GAUCHE) **Exemple de raccordement (DROITE)**



EXEMPLE DE RACCORDEMENT (GAUCHE)	EXEMPLE DE RACCORDEMENT (DROITE)
Alimentation électrique par l’intermédiaire du récepteur DVB-T(2)	**Alimentation électrique par l’intermédiaire du bloc d‘alimentation externe fourni avec l’équipement**
1. Assurez-vous que le récepteur DVB-T(2) est éteint.	1. Assurez-vous que le récepteur DVB-T(2) est éteint.
2. Raccordez le câble coaxial de l’antenne d’intérieur à la prise d’antenne de l‘amplificateur externe.	2. Raccordez le câble coaxial de l’antenne d’intérieur à la prise d’antenne de l‘amplificateur externe.

3. Connectez le câble coaxial de l'amplificateur externe à l'entrée d'antenne de votre récepteur DVB-T(2).	3. Branchez le câble du bloc d'alimentation externe dans le port „CC 5 V" de l'amplificateur externe, et raccordez le bloc d'alimentation externe à une prise 230 V CA.
4. Vous pouvez maintenant allumer le poste de télévision et le récepteur DVB-T(2).	4. Connectez le câble coaxial de l'amplificateur externe à l'entrée d'antenne de votre récepteur DVB-T(2).
5. Sélectionnez l'alimentation électrique 5 V dans le menu du récepteur DVB-T(2), de manière à fournir un courant électrique à l'amplificateur externe par l'intermédiaire du câble coaxial.	5. L'activation ou la non-activation de l'alimentation électrique 5 V du récepteur DVB-T(2) n'a aucune importance dans ce type de raccordement.
6. Vous pouvez maintenant rechercher les programmes disponibles. Pour cela, vous pouvez consulter le mode d'emploi de votre récepteur DVB-T(2).	6. Nun können Sie das Fernsehgerät und den DVB-T(2)-Receiver einschalten.
	7. Vous pouvez maintenant rechercher les programmes disponibles. Pour cela, vous pouvez consulter le mode d'emploi de votre récepteur DVB-T(2).

RACCORDEMENT DE L'ANTENNE D'INTÉRIEUR POUR RADIOS DAB+

Exemple de raccordement:

1. Assurez-vous que la radio DAB+ est éteinte.
2. Raccordez le câble coaxial de l'antenne d'intérieur à la prise d'antenne de l'amplificateur externe.
3. Branchez le câble du bloc d'alimentation externe dans le port „CC 5 V" de l'amplificateur externe, et raccordez le bloc d'alimentation externe à une prise 230 V CA.
4. Branchez le connecteur IEC fourni (connecteur radio IEC) dans le câble coaxial de l'amplificateur externe et connectez le câble coaxial à l'entrée antenne de votre radio DAB+.
5. Vous pouvez maintenant rechercher les programmes disponibles. Pour cela, vous pouvez consulter le mode d'emploi de votre radio DAB+.

Élimination

Les appareils électriques et électroniques, ainsi que les piles ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le consommateur est légalement tenu de remettre les appareils électriques et électroniques ainsi que les piles à la fin de leur vie utile aux points de collecte publics installés dans ce but ou au point de vente. Les aspects détaillés en sont réglementés par le droit applicable de chaque pays. Le symbole du produit, le mode d'emploi ainsi que l'emballage reportent expressément cette disposition.

Exclusion de responsabilité

Schwaiger Gmbh décline toute responsabilité ou garantie pour des dommages résultant d'une installation ou d'un assemblage incorrect, d'une utilisation incorrecte du produit ou du non-respect des instructions de sécurité.

Informations du fabricant

Chers clients, pour toute demande de conseil technique que votre revendeur n'a pas été en mesure de vous dispenser, contactez notre service d'assistance technique.

Déclaration de conformité simplifiée UE selon la directive RED

La société Schwaiger GmbH déclare par les présentes que le type d'équipement radio est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante :
http://konform.schwaiger.de

Heures de bureau :

Du lundi au vendredi : de 08:00 à 17:00 heures
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17 | 90579 Langenzenn
Hotline : +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de | info@schwaiger.de

INTRODUZIONE

Congratulazioni e grazie di aver acquistato questa antenna interna ZA100 011.
La presente guida per l'utente è ideata come ausilio per l'uso del dispositivo. Legga accuratamente la guida per l'utente. Conservi le istruzioni per tutta la durata del prodotto e le consegni all'eventuale successivo utilizzatore o proprietario. Verifichi che il contenuto sia completo e si accerti che non siano contenute parti difettose o danneggiate.
Tutti i nostri apparecchi sono conformi alle disposizioni di sicurezza vigenti al momento dell'acquisto e sono generalmente sicuri in caso di utilizzo conforme alle disposizioni.
Per rendere più semplice la lettura delle istruzioni per l'uso, l'antenna interna ZA100 011 viene definita di seguito „antenna".

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

- L'antenna interna serve per la ricezione di programmi televisivi e radiofonici digitali.

Un utilizzo diverso è indicato come non ammissibile!

Avvertenze di sicurezza

- Utilizzare un alimentatore adatto (vedere Dati tecnici). Prestare attenzione alla polarità
- Questa antenna è un prodotto elettronico che non può essere utilizzato dai bambini!
- Conservarla fuori dalla portata dei bambini.
- L'antenna interna deve essere utilizzata esclusivamente in interni
- Non utilizzare l'antenna interna in ambienti umidi o all'aperto.N'introduisez aucun objet dans les ports ou les ouvertures du produit
- Non inserire oggetti nei collegamenti o nelle aperture del prodotto
- Incaricare sempre un tecnico della riparazione dell'antenna in caso di difetti.
- Prima della pulizia estrarre la spina di alimentazione.
- Pulire l'antenna interna solo con un panno leggermente umido e privo di lanugine e non utilizzare detergenti abrasivi. Prestare particolare attenzione a evitare che l'acqua (o un prodotto liquido/umidità) penetri nel prodotto.

DATI TECNICI	
Gamma di frequenze/di ricezione	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 -790 MHz)
Canale	5 – 12 & 21 – 60
Guadagno	36 dB
Impedenza	75 Ω
Cavo coassiale	1,5 m incluso
Collegamento ricevitore/TV	5V DC 50 mA
Allacciamento elettrico	Alimentatore a spina incluso, 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA

Contenuto della confezione

- Antenna interna (UHF / VHF) con cavo di collegamento da 1,5 m
- Alimentatore a spina, 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA
- Adattatore radio (IEC)
- Istruzioni per l'uso con norme di sicurezza

LUOGO DI INSTALLAZIONE OTTIMALE DELL'ANTENNA INTERNA

Per garantire la migliore ricezione possibile, assicurarsi che ci siano il minor numero possibile di ostacoli tra il trasmettitore e l'antenna interna che potrebbero ostacolare la ricezione.

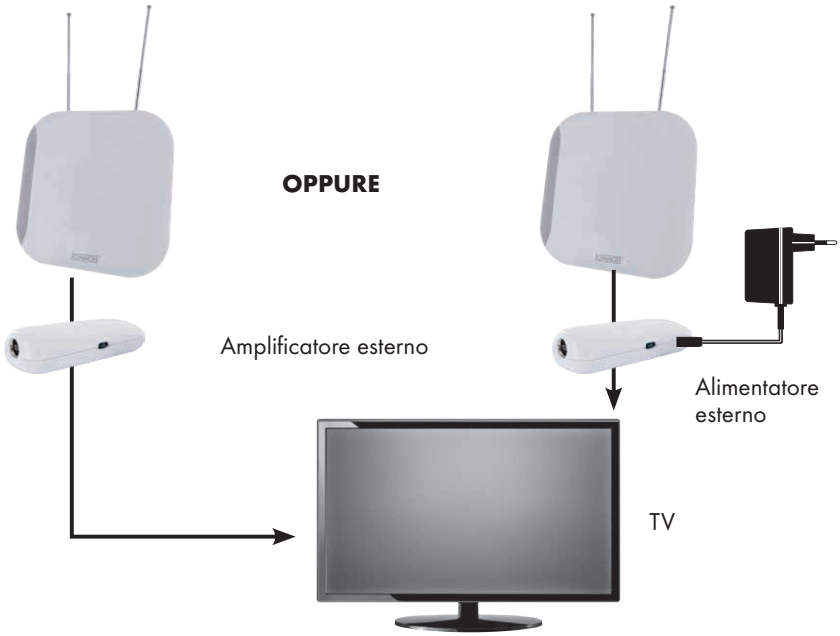
L'installazione dell'antenna interna in prossimità di una finestra è spesso favorevole.

I ricevitori DVB-T2 in genere dispongono di un indicatore dell'intensità del segna (indicatore del livello). Tale indicatore è adatto, a trovare la posizione migliore dell'antenna. Si prega di controllare diverse posizioni e orientamenti dell'antenna prima di posizionarla definitivamente.

Per la ricezione di segnali VHF (174-230MHz), estrarre l'asta telescopico e orientarla in modo da ottenere la ricezione ottimale.

COLLEGAMENTO DELL'ANTENNA INTERNA PER APPARECCHI TV CON RICEVITORE DVB-T(2) INTEGRATO

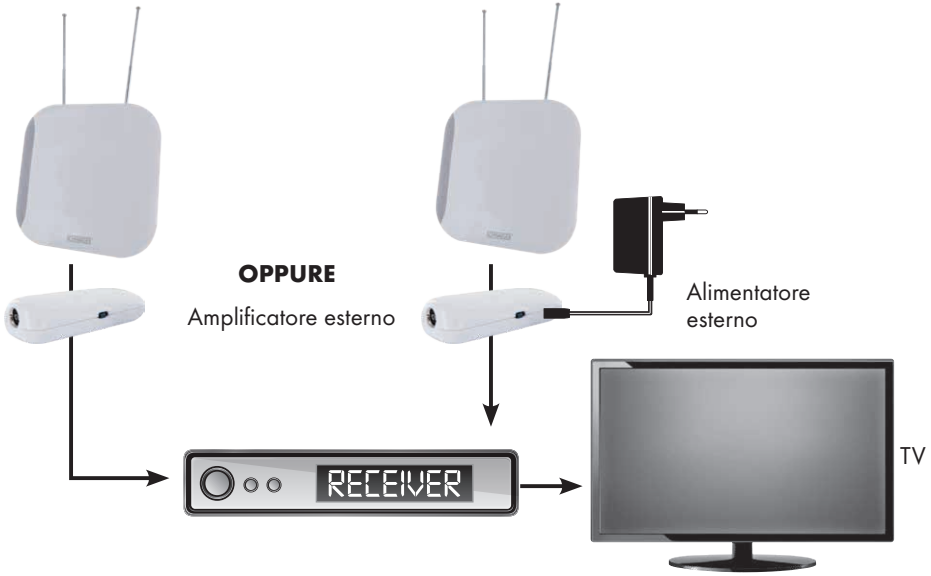
Esempio di collegamento (SINISTRA) **Esempio di collegamento (DESTRA)**



ESEMPIO DI COLLEGAMENTO (SINISTRA)	ESEMPIO DI COLLEGAMENTO (DESTRA)
Alimentazione elettrica attraverso il ricevitore DVB-T/T2 integrato nell'apparecchio TV	**Alimentazione elettrica attraverso l'alimentatore esterno in dotazione**
1. Assicurarsi che il televisore sia spento.	1. Assicurarsi che il televisore sia spento.
2. Collegare il cavo coassiale dell'antenna interna con la presa dell'antenna del vostro televisore.	2. Collegare il cavo coassiale dell'antenna interna con la presa dell'antenna del vostro televisore.
3. Collegare il cavo coassiale dell'amplificatore esterno all'ingresso dell'antenna del televisore.	3. Inserire ora il cavo dell'alimentatore esterno nella presa „DC 5 V" dell'amplificatore esterno e l'alimentatore esterno in una presa da 230 V AC.
4. A questo punto è possibile accendere l'apparecchio TV.	4. Collegare il cavo coassiale dell'amplificatore esterno all'ingresso dell'antenna del televisore.
5. Nel menu del vostro televisore selezionare l'alimentazione elettrica da 5 V per alimentare con tensione l'amplificatore attraverso il cavo coassiale.	5. Il fatto che l'alimentazione a 5 V del televisore sia attivata o meno è irrilevante per questa variante di collegamento.
6. A questo punto è possibile cercare i programmi ricevibili. Se necessario, consultare le istruzioni per l'uso del televisore.	6. A questo punto è possibile accendere il televisore e cercare i programmi ricevibili. Se necessario, consultare le istruzioni per l'uso del televisore.

COLLEGAMENTO DELL'ANTENNA INTERNA PER APPARECCHI TV SENZA RICEVITORE DVB-T(2) INTEGRATO

Esempio di collegamento (SINISTRA) **Esempio di collegamento (DESTRA)**



ESEMPIO DI COLLEGAMENTO (SINISTRA)	ESEMPIO DI COLLEGAMENTO (DESTRA)
Alimentato dal ricevitore DVB-T(2).	**Alimentazione elettrica attraverso l'alimentatore esterno in dotazione.**
1. Assicurarsi che il ricevitore DVB-T/T2 sia spento.	1. Assicurarsi che il ricevitore DVB-T/T2 sia spento.
2. Collegare il cavo coassiale dell'antenna interna con la presa dell'antenna del vostro televisore.	2. Collegare il cavo coassiale dell'antenna interna con la presa dell'antenna del vostro televisore.

3. Collegare il cavo coassiale dell'amplificatore esterno all'ingresso dell'antenna del ricevitore DVB-T (2).	3. Inserire ora il cavo dell'alimentatore esterno nella presa „DC 5 V" dell'amplificatore esterno e l'alimentatore esterno in una presa da 230 V AC.
4. Ora è possibile accendere il televisore e il ricevitore DVB-T(2).	4. Collegare il cavo coassiale dell'amplificatore esterno all'ingresso dell'antenna del ricevitore DVB-T(2).
5. Nel menu del ricevitore DVB-T(2), accendere l'alimentazione a 5 V per alimentare l'amplificatore esterno tramite il cavo coassiale.	5. Il fatto che l'alimentazione a 5 V del ricevitore DVB-T(2) sia attivata o meno è irrilevante per questa variante di collegamento.
6. A questo punto è possibile cercare i programmi ricevibili. Se necessario, consultare le istruzioni per l'uso del ricevitore DVB-T(2).	6. Ora è possibile accendere il televisore e il ricevitore DVB-T(2).
	7. A questo punto è possibile cercare i programmi ricevibili. Se necessario, consultare le istruzioni per l'uso del ricevitore DVB-T(2).

CONNESSIONI DELL'ANTENNA INTERNA PER DAB+ RADIO

Esempio di collegamento:

1. Assicurarsi che la radio DAB+ sia spenta.
2. Collegare il cavo coassiale dell'antenna interna con la presa dell'antenna del vostro televisore.
3. Inserire ora il cavo dell'alimentatore esterno nella presa „DC 5 V" dell'amplificatore esterno e l'alimentatore esterno in una presa da 230 V AC.
4. Collegare il connettore IEC (Radio IEC Connector) in dotazione al cavo coassiale dell'amplificatore esterno e collegare il cavo coassiale all'ingresso dell'antenna della radio DAB+.
5. A questo punto è possibile cercare i programmi ricevibili. Se necessario, consultare le istruzioni per l'uso della radio DAB+.

Smaltimento

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto per legge a restituire apparecchiature elettriche ed elettroniche e batterie al termine della loro vita utile ai centri di raccolta pubblici appositamente realizzati o a riconsegnarle al centro di vendita. I dettagli sono regolamentati dalle leggi vigenti a livello nazionale. Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione riporta espressamente tale indicazioni.

Esclusione di responsabilità

Schwaiger GmbH non si assume alcuna responsabilità né garanzia in relazione a danni derivanti da un'installazione o da un montaggio non corretti o derivanti dall'utilizzo improprio del prodotto o dal mancato rispetto delle avvertenze in materia di sicurezza.

Informativa del produttore

Gentile cliente, qualora il vostro rivenditore non potesse aiutarvi, per un consulto tecnico può rivolgersi al nostro servizio di assistenza.

Dichiarazione di conformità UE semplificata secondo la direttiva RED

L'azienda SCHWAIGER GmbH dichiara che il tipo di apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE.
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet:
http://konform.schwaiger.de

Orari:

Da lunedì a venerdì: 08:00 - 17:00
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17 | 90579 Langenzenn
Hotline: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de | info@schwaiger.de

CZ NÁVOD K OBSLUZE

ÚVOD

Blahopřejeme vám a děkujeme za to, že jste si pořídili pokojovou anténu ZA100 011.
Tento návod k použití vám pomůže při používání a provozu tohoto zařízení. Přečtěte si pozorně návod k použití. Uschovávejte návod po celou dobu životnosti výrobku a předejte jej následujícím uživatelům nebo vlastníkům.
Zkontrolujte prosím, zda je dodávka kompletní a ujistěte se, že neobsahuje žádné vadné nebo poškozené díly.
Všechny přístroje, které prodáváme, odpovídají bezpečnostním předpisům platným ke dni prodeje a jsou při správném používání v zásadě bezpečné!
Ke snadnějšímu čtení tohoto návodu k obsluze budeme dále v textu pokojovou anténu ZA100 011 uvádět pouze jako „pokojovou anténu".

Použití v souladu s určením

- Pokojová anténa slouží k příjmu digitálních televizních a rádiových programů

Eine andere Verwendung als angegeben ist nicht zulässig!

Bezpečnostní pokyny

- Používejte vhodný síťový adaptér (viz technické údaje). Přitom dbejte na správnou polaritu.
- V případě této pokojové antény se jedná o elektronický výrobek, který nepatří do rukou dětem!
- Pokojovou anténu proto ukládejte z dosahu dětí.
- Pokojovou anténu používejte pouze v místnostech.
- Pokojovou anténu nepoužívejte ve vlhkých prostorách nebo venku.
- Do přípojek nebo otvorů výrobku nevkládejte žádné předměty.
- V případě závad nechejte pokojovou anténu opravit výhradně odborníkem.
- Před čištěním odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Pokojovou anténu čistěte nanejvýš mírně zvlhčenou utěrkou, která nepouští vlákna. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Dbejte zejména na to, aby do výrobku nepronikla voda (kapalina ani vlhkost).

TECHNICKÉ ÚDAJE	
Frekvenční rozsah / rozsah přijímače	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 -790 MHz)
Kanály	5 – 12 & 21 – 60
Zisk	36 dB
Impedance	75 Ω
Koaxiální kabel	1,5 m včetně
Připojení receiveru/TV	5V DC 50 mA
Elektrická přípojka	Síťový adaptér přiložen, 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA

Obsah balení

- Pokojová anténa (UHF / VHF) s přívodním kabelem 1,5 m
- Síťový adaptér 100-240 V AC/ 5 V DC 550 mA
- Rádiový adaptér (IEC)
- Návod k obsluze s bezpečnostními ustanoveními

OPTIMÁLNÍ MÍSTO INSTALACE POKOJOVÉ ANTÉNY

K dosažení nejlepšího možného příjmu signálu musíte zajistit, aby mezi vysílačem a pokojovou anténou bylo co nejméně překážek, které brání prostupu signálu.

Umístění pokojové antény v blízkosti okna je častokrát výhodné.

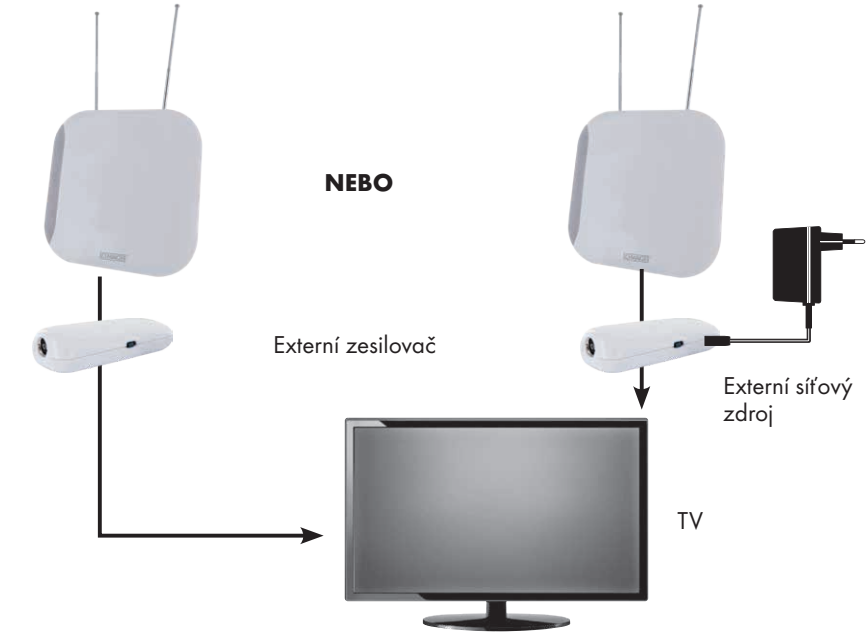
Receivery DVB-T(2) mají často indikátor intenzity signálu (ukazatel hladiny). Tento ukazatel je vhodný k nalezení nejlepšího umístění antény. Než anténu definitivně umístíte, vyzkoušejte různá umístění.

V případě příjmu signálů VHF (174-230 MHz, DAB+) vysuňte teleskopické pruty a orientujte je pro optimální příjem.

PŘIPOJENÍ POKOJOVÉ ANTÉNY PRO TELEVIZNÍ PŘIJÍMAČE S INTEGROVANÝM RECEIVEREM DVB-T(2)

Příklad připojení (VLEVO)

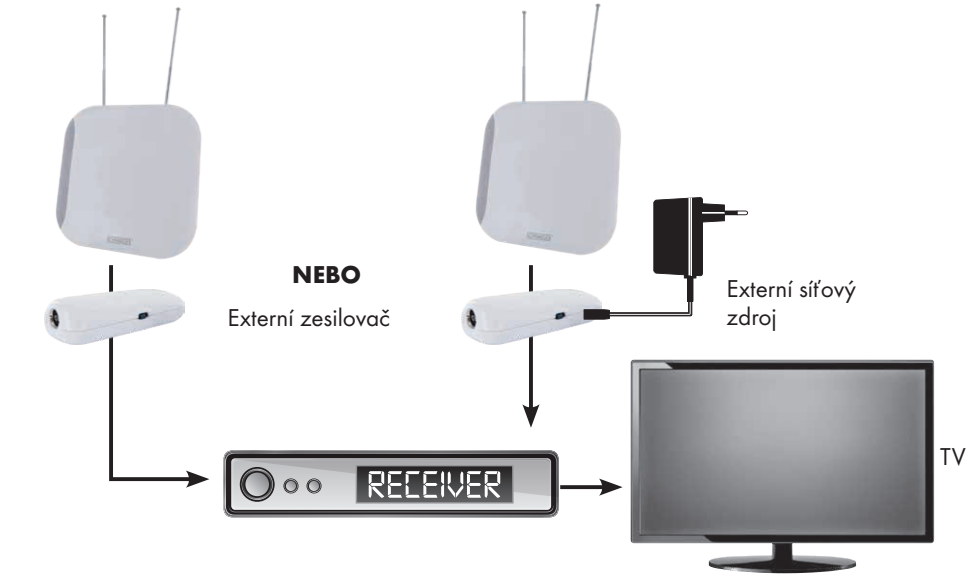
Příklad připojení (VPRAVO)



PŘÍKLAD PŘIPOJENÍ (VLEVO)	PŘÍKLAD PŘIPOJENÍ (VPRAVO)
Napájení z instalovaného receiveru DVB-T(2) v televizním přijímači	**Napájení dodaným externím síťovým zdrojem**
1. Zajistěte, aby byl televizní přijímač vypnutý.	1. Zajistěte, aby byl televizní přijímač vypnutý.
2. Připojte koaxiální kabel pokojové antény k anténnímu vstupu externího zesilovače	2. Připojte koaxiální kabel pokojové antény k anténnímu vstupu externího zesilovače.
3. Koaxiální kabel externího zesilovače poté připojte k anténnímu vstupu TV přístroje.	3. Nyní zapojte kabel externího síťového zdroje do zdířky „DC 5 V" externího zesilovače a externí síťový zdroj do zásuvky 230 V AC.
4. Nyní můžete televizní přijímač zapnout.	4. Koaxiální kabel externího zesilovače poté připojte k anténnímu vstupu TV přístroje
5. V nabídce svého TV přístroje zapněte elektrické napájení 5 V, aby bylo možné napájet externí zesilovač elektrickou energií přes koaxiální kabel.	5. Zda je přitom aktivováno elektrické napájení 5 V televizního přijímače, nehraje při této variantě připojení žádnou roli
6. Nyní můžete zahájit vyhledávání přijímaných programů. Případně vyhledejte informace v návodu k obsluze TV přístroje.	6. Nyní můžete televizní přijímač zapnout a zahájit vyhledávání přijímaných programů. Případně vyhledejte informace v návodu k obsluze TV přístroje.

PŘIPOJENÍ POKOJOVÉ ANTÉNY PRO TELEVIZNÍ PŘIJÍMAČE BEZ INTEGROVANÉHO RECEIVERU DVB-T(2)

Příklad připojení (VLEVO) **Příklad připojení (VPRAVO)**



Příklad připojení (VLEVO)	Příklad připojení (VPRAVO)
Stromversorgung über den DVB-T(2) Receiver	**Napájení dodaným externím síťovým zdrojem**
1. Ujistěte se, že je receiver DVB-T(2) vypnutý.	1. Ujistěte se, že je receiver DVB-T(2) vypnutý.
2. Připojte koaxiální kabel pokojové antény k anténnímu vstupu externího zesilovače.	2. Připojte koaxiální kabel pokojové antény k anténnímu vstupu externího zesilovače.

3. Koaxiální kabel externího zesilovače připojte k anténnímu vstupu svého přijímače DVB-T(2).	3. Nyní zapojte kabel externího síťového zdroje do zdířky „DC 5 V" externího zesilovače a externí síťový zdroj do zásuvky 230 V AC.
4. Nyní můžete televizní přijímač a receiver DVB-T(2) zapnout.	4. Koaxiální kabel externího zesilovače připojte k anténnímu vstupu svého přijímače DVB-T(2).
5. V nabídce svého přijímače DVB-T(2) zapněte elektrické napájení 5 V, aby bylo možné napájet externí zesilovač elektrickou energií přes koaxiální kabel.	5. Zda je přitom aktivováno elektrické napájení 5 V přijímače DVB-T(2), nehraje při této variantě připojení žádnou roli.
6. Nyní můžete zahájit vyhledávání přijímaných programů. Případně vyhledejte informace v návodu k obsluze přijímače DVB-T(2).	6. Nyní můžete televizní přijímač a receiver DVB-T(2) zapnout.
	7. Nyní můžete zahájit vyhledávání přijímaných programů. Případně vyhledejte informace v návodu k obsluze přijímače DVB-T(2).

PŘIPOJENÍ POKOJOVÉ ANTÉNY PRO RÁDIA DAB+

Příklad připojení:

1. Ujistěte se, že je vypnuté DAB+ rádio.
2. Připojte koaxiální kabel pokojové antény k anténnímu vstupu externího zesilovače.
3. Nyní zapojte kabel externího síťového zdroje do zdířky „DC 5 V" externího zesilovače a externí síťový zdroj do zásuvky 230 V AC.
4. Napojte přiloženou spojku IEC (konektor rádia IEC) na koaxiální kabel externího zesilovače a koaxiální kabel připojte ke vstupu antény rádia DAB+.
5. Nyní můžete zahájit vyhledávání přijímaných programů. Případně vyhledejte informace v návodu k obsluze rádia DAB+.

Likvidace

Elektrické a elektronické přístroje a také baterie je zakázáno likvidovat s domovním odpadem. Spotřebitel je ze zákona povinen odevzdat elektrická a elektronická zařízení a baterie na konci jejich životnosti na sběrných místech, která jsou k tomuto účelu zřízena, nebo v prodejně. Podrobnosti stanoví příslušné zákony dané země. Na toto ustanovení upozorňuje symbol na výrobku, na návodu k použití resp. na obalu.

Vyloučení ručení

Společnost Schwaiger GmbH nepřejímá žádné ručení za škody, které vznikly v důsledku neodborné instalace nebo montáže či neodborného používání výrobku nebo nedodržování bezpečnostních pokynů.

Informace o výrobci

Vážení zákazníci, pokud byste potřebovali technickou radu a váš specializovaný prodejce by vám nepomohl, obraťte se na naše oddělení technické podpory.

Zjednodušené prohlášení o shodě EU podle směrnice RED

Firma Schwaiger GmbH tímto prohlašuje, že výrobek splňuje směrnici o dodávání rádiových zařízení na trh 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující internetové adrese: http://konform.schwaiger.de

Pracovní doba:

Od pondělí do pátku: 08:00 - 17:00
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17 | 90579 Langenzenn, Německo
Hotline: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de | info@schwaiger.de

INTRODUCCIÓN

Lo felicitamos por su compra de esta Antena interior ZA100 011. Muchas gracias por elegirnos.
Esta guía del usuario ha sido diseñada para ayudarle a usar y operar este producto. Lea detenidamente el manual de instrucciones. Conserve las instrucciones durante toda la vida útil del producto y facilíteselas a subsiguientes usuarios o propietarios.
Compruebe que el contenido está íntegro y asegúrese de que no incluya piezas defectuosas o dañadas.
Todos los dispositivos que comercializamos cumplen las normas de seguridad válidas en el momento de la compra y, en general, son seguros siempre que se utilicen para el uso previsto.
Para facilitar la lectura de este manual de instrucciones, la antena ZA100 011 se denominará en lo sucesivo «Antena interior»

Utilización correcta

- La antena interior sirve para la recepción de programas de televisión y radio digital.

No está permitido un uso distinto al indicado.

Indicaciones de seguridad

- Por favor, utilice una fuente de alimentación enchufable adecuada (vea los datos técnicos). Preste atención a la polaridad.
- ¡Es un producto electrónico que no debe dejarse en manos infantiles!
- Por tanto, manténgala fuera del alcance de los niños.
- La antena interior debe utilizarse exclusivamente en interiores.
- No utilice la antena interior en salas húmedas ni en exteriores.
- No introduzca ningún objeto en las conexiones o aberturas del producto.
- En caso de avería, la antena interior debe ser reparada únicamente por un especialista.
- Retírela de la conexión a la corriente antes de proceder a su limpieza.
- Para limpiar esta antena interior, utilice exclusivamente un paño ligeramente humedecido que no suelte pelusas y absténgase de utilizar limpiadores agresivos. A este respecto, procure especialmente que no penetre agua (fluido/ humedad) en el producto.

DATOS TÉCNICOS	
Frecuencia/rango de recepción	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 -790 MHz)
Canales	5 – 12 & 21 – 60
Ganancia	36 dB
Impedancia	75 Ω
Cable coaxial	1,5 m incluido
Conexión de receptor/TV	5V DC 50 mA
Conexión de corriente	Fuente de alimentación incluida, 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA

Contenido del paquete

- Antena interior (UHF/VHF) con cable de conexión de 1,5 m
- Fuente de alimentación 100-240 V AC/ 5 V DC 550 mA
- Adaptador (IEC) de radio
- Manual de uso con normas de seguridad

UBICACIÓN ÓPTIMA DE LA ANTENA INTERIOR

Para garantizar la mejor recepción posible, asegúrese de que entre el transmisor y la antena interior existe la menor cantidad de obstáculos posibles, que pueden suponer una resistencia para la señal.

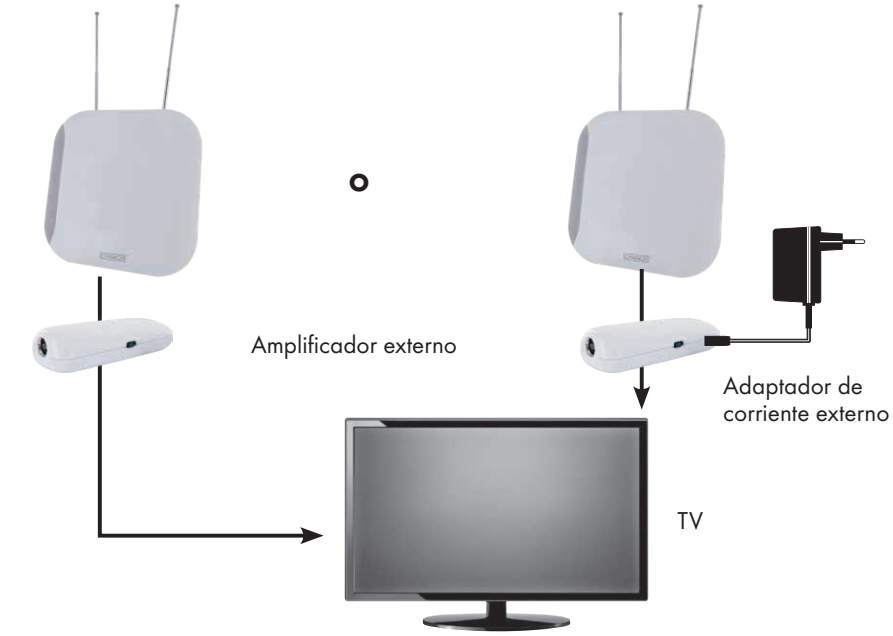
Ubicar la antena interior cerca de una ventana suele ser óptimo.

Los receptores DVB-T(2) suelen tener una pantalla que muestra la intensidad de la señal (indicador de nivel). Esta pantalla sirve para encontrar la mejor posición para la antena. Compruebe diferentes posiciones antes de colocar la antena

en la posición definitiva.
Al recibir las señales VHF (174 - 230 MHz, DAB+), retire las barras telescópicas y diríjalas hacia la mejor recepción.

CONEXIÓN DE LA ANTENA INTERIOR EN APARATOS DE TELEVISIÓN CON RECEPTOR DVB-T(2) INTEGRADO

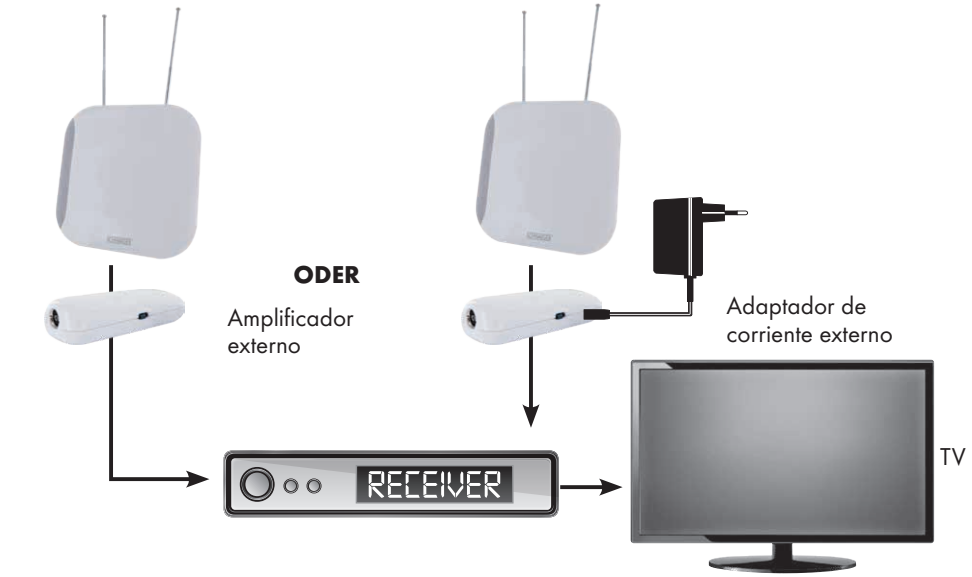
Ejemplo de conexión (IZQUIERDA) **Ejemplo de conexión (DERECHA)**



EJEMPLO DE CONEXIÓN (IZQUIERDA)	EJEMPLO DE CONEXIÓN (DERECHA)
Alimentación mediante el receptor DVB-T(2) integrado en el aparato de televisión	**Alimentación de corriente mediante el adaptador externo suministrado**
1. Asegúrese de que la televisión está encendida.	1. Asegúrese de que la televisión está encendida.
2. . Conecte el cable coaxial de la antena interior al conector de antena del amplificador externo.	2. Conecte el cable coaxial de la antena interior al conector de antena del amplificador externo.
3. Conecte al cable coaxial del amplificador externo a la entrada de antena de su televisor.	3. Ahora conecte el cable de la fuente de alimentación externa a la toma DC de 5 V del amplificador externo y la fuente de alimentación externa a una toma de CA de 230 V.
4. Ahora puede encender la televisión.	4. Conecte al cable coaxial del amplificador externo a la entrada de antena de su televisor.
5. En el menú de su aparato de televisión, active la alimentación de corriente de 5 V para alimentar el amplificador exterior con la corriente a través del cable coaxial.	5. Si la fuente de alimentación de 5 V del televisor está activada, no juega ningún papel en esta variante de conexión.
6. Ahora puede buscar programas dentro del rango. Si es necesario, consulte las instrucciones de funcionamiento del televisor.	6. Ahora puede encender la televisión y buscar programas dentro del rango. Si es necesario, consulte las instrucciones de funcionamiento del televisor.

CONEXIÓN DE LA ANTENA INTERIOR EN APARATOS DE TELEVISIÓN SIN RECEPTOR DVB-T(2) INTEGRADO

Ejemplo de conexión (IZQUIERDA) **Ejemplo de conexión (DERECHA)**



EJEMPLO DE CONEXIÓN (IZQUIERDA)	EJEMPLO DE CONEXIÓN (DERECHA)
Alimentación mediante el receptor DVB-T(2)	**Alimentación de corriente mediante el adaptador externo suministrado**
1. Asegúrese que el receptor DVB-T(2) esté apagado.	1. Asegúrese que el receptor DVB-T(2) esté apagado
2. Conecte el cable coaxial de la antena interior al conector de antena del amplificador externo.	2. Conecte el cable coaxial de la antena interior al conector de antena del amplificador externo.

3. Conecte el cable coaxial del amplificador externo a la entrada de antena de su receptor DVB-T (2).	3. Ahora conecte el cable de la fuente de alimentación externa a la toma DC de 5 V del amplificador externo y la fuente de alimentación externa a una toma de CA de 230 V.
4. Ahora puede encender la televisión y el receptor DVB-T(2).	4. Conecte el cable coaxial del amplificador externo a la entrada de antena de su receptor DVB-T(2).
5. En el menú de su receptor DVB-T 2, active la alimentación de corriente de 5 V para alimentar el amplificador exterior con la corriente a través del cable coaxial	5. No importa si la fuente de alimentación de 5 V del receptor DVB-T (2) está activada en esta variante de conexión.
6. Ahora puede buscar programas dentro del rango. Si es necesario, consulte las instrucciones de funcionamiento del receptor DVB-T (2).	6. Ahora puede encender la televisión y el receptor DVB-T(2).
	7. Ahora puede buscar programas dentro del rango. Si es necesario, consulte las instrucciones de funcionamiento del receptor DVB-T (2).

CONEXIÓN DE LA ANTENA INTERIOR PARA RADIOS DAB+

Ejemplo de conexión:

1. Asegúrese de que la radio DAB+ está desconectada.
2. Conecte el cable coaxial de la antena interior al conector de antena del amplificador externo.
3. Ahora conecte el cable de la fuente de alimentación externa a la toma DC de 5 V del amplificador externo y la fuente de alimentación externa a una toma de CA de 230 V.
4. Enchufe el conector IEC incluido (conector de radio IEC) en el cable coaxial del amplificador externo y conecte el cable coaxial a la entrada de antena de su radio DAB+.
5. Ahora puede buscar programas dentro del rango. Si es necesario, consulte las instrucciones de funcionamiento de la radio DAB+

Eliminación

Los dispositivos eléctricos y electrónicos, así como las pilas, no se deben eliminar con la basura doméstica. El consumidor está legalmente obligado a depositar los dispositivos eléctricos y electrónicos, así como las pilas, al final de su vida útil en los puntos públicos de recogida establecidos a tal efecto o a devolverlos en el punto de venta. Los pormenores al respecto se regulan en la correspondiente legislación nacional. El símbolo que aparece en el producto, el manual de instrucciones o en el embalaje hace referencia esta disposición."

Exención de responsabilidad

Schwaiger GmbH declina toda responsabilidad y garantía por aquellos años que resulten de una instalación o montaje incorrectos, así como de un uso inadecuado del producto o de un incumplimiento de las indicaciones de seguridad.

Información del fabricante

Estimado cliente:
En caso de que necesite asesoramiento técnico y su distribuidor especializado no pueda ayudarle, le rogamos que se ponga en contacto con nuestro servicio técnico.

Declaración de conformidad simplificada según las Directivas RED

Por la presente, la empresa Schwaiger GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico cumple con la Directiva 2014/53/UE
El texto completo de la Declaración de conformidad UE se encuentra disponible en la siguiente dirección de Internet:
http://konform.schwaiger.de

Horario de oficina:

De lunes a viernes: 8:00-17:00 horas
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17 | 90579 Langenzenn
Línea directa: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de | info@schwaiger.de

INLEIDING

Gefeliciteerd en bedankt voor de aankoop van de binnenantenne ZA100 011.
Deze gebruikershandleiding is ontworpen om u te helpen het toestel te gebruiken en te bedienen. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar de handleiding gedurende de volledige levensduur van het product en geef deze door aan de volgende gebruiker of bezitter.
Controleer de inhoud op volledigheid en verzeker u ervan dat er geen ontbrekende of beschadigde onderdelen in zitten. Alle door ons verhandelde apparaten stemmen overeen met de bij de aankoop geldende veiligheidsbepalingen en zijn bij doelgericht gebruik fundamenteel veilig!
Om het lezen van deze gebruiksaanwijzing te vergemakkelijken, wordt de binnenantenne ZA100 011 met „binnenantenne" aangeduid.

Doelgericht gebruik

Versterking

- De binnenantenne dient voor de ontvangst van digitale televisie- en radioprogramma's.

Een ander gebruik dan aangegeven is niet toegelaten!

Veiligheidsinstructies

- Gebruik een geschikte stekkervoeding (zie technische gegevens). Let ook op de polariteit
- Deze binnenantenne is een elektronisch product dat niet in kinderhanden thuishoort.
- Bewaar de binnenantenne daarom buiten het bereik van kinderen.
- De binnenantenne is alleen in binnenruimten te gebruiken.
- Gebruik de binnenantenne niet in vochtige ruimten of in de buitenlucht.
- Breng geen objecten in de aansluitingen of openingen van het product.
- Laat de binnenantenne bij defecten alleen door een vakman repareren.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Reinig de binnenantenne met een pluisvrije, licht vochtige doek en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen. Let er hierbij in het bijzonder op, dat geen water (geen vloeistof) in het product komt.

TECHNISCHE GEGEVENS	
Frequentie- / ontvangstbereik	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 -790 MHz)
Kanalen	5 – 12 & 21 – 60
Versterking	36 dB
Impedantie	75 Ω
Coaxiale kabel	1,5 m inclusief
Aansluiting ontvanger/TV	5V DC 50 mA
Netaansluiting	Stekkervoeding inclusief, 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA

Verpakkingsinhoud

- Binnenantenne (UHF / VHF) met aansluitkabel 1,5 m
- Stekkervoeding 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA
- Radio (IEC) adapter
- Gebruiksaanwijzing met veiligheidsvoorschriften

OPTIMALE OPSTELLINGSPLAATS VOOR DE BINNENANTENNE

Voor een zo goed mogelijke ontvangst moet u ervoor zorgen dat er zich zo weinig mogelijk obstakels tussen de zender en de binnenantenne bevinden, die het signaal zouden kunnen hinderen.

De plaatsing van de binnenantenne in de buurt van een venster is meestal gunstig.

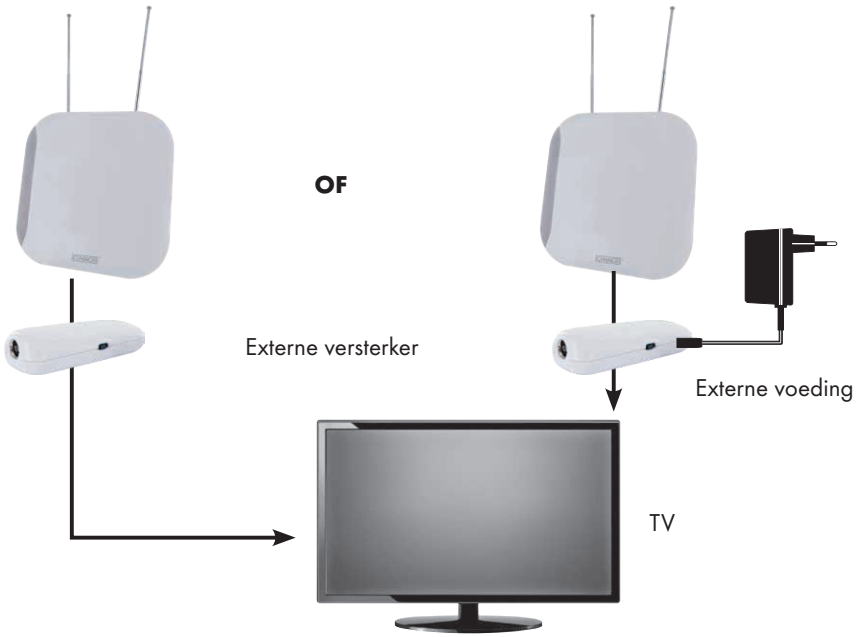
DVB-T(2)-ontvangers hebben vaak een signaalsterkte-indicator (niveaumeter). Dit display is geschikt om de beste antenneplaats te vinden. Probeer verschillende plaatsen en oriëntaties voor de antenne, voordat u deze de definitieve

plaats geeft.
Trek bij de ontvangst van VHF-signalen (174-230 MHz, DAB+), de telescoopstaven uit en richt deze voor de optimale ontvangst uit

AANSLUITEN VAN DE BINNENANTENNE VOOR TV-APPARATEN MET GEÏNTEGREERDE DVB-T(2)-RECEIVER

Aansluitvoorbeeld (LINKS)

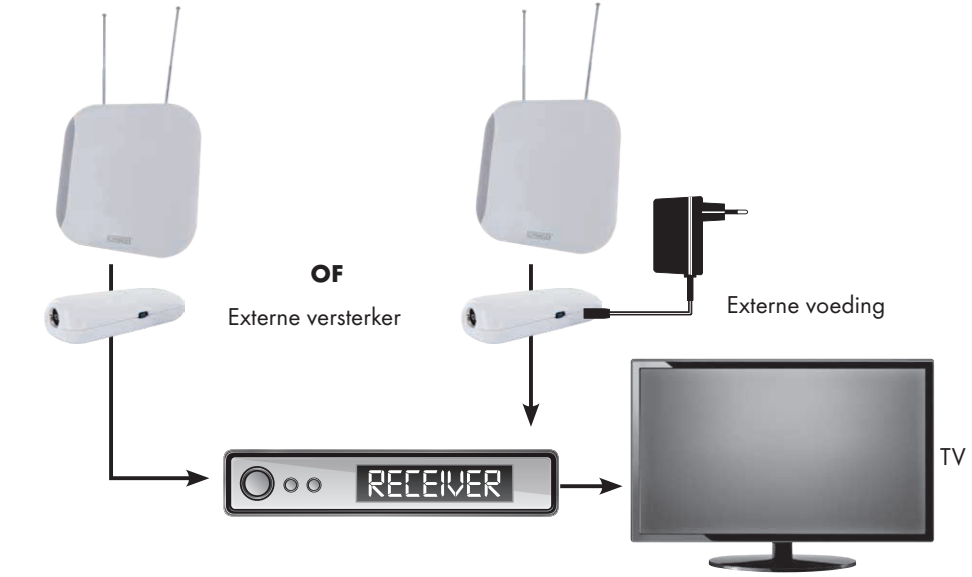
Aansluitvoorbeeld (RECHTS)



AANSLUITVOORBEELD (LINKS)	AANSLUITVOORBEELD (RECHTS)
Voeding via de ingebouwde DVB-T(2)-ontvanger in het TV-toestel	**Voeding via de meegeleverde externe netvoeding**
1. Zorg ervoor dat het televisietoestel is uitgeschakeld.	1. Zorg ervoor dat het televisietoestel is uitgeschakeld.
2. Sluit de coaxkabel van de binnenantenne aan op de antenneaansluiting van de externe versterker.	2. Sluit de coaxkabel van de binnenantenne aan op de antenneaansluiting van de externe versterker.
3. De coaxkabel van de externe versterker sluit u aan op de antenne-ingang van uw TV-toestel.	3. Steek nu de kabel van de externe netvoeding in de „DC 5 V"-aansluiting van de externe versterker en de externe netvoeding in een 230 V AC contactdoos.
4. Nu kunt u het televisietoestel inschakelen.	4. De coaxkabel van de externe versterker sluit u aan op de antenne-ingang van uw TV-toestel.
5. Schakel in het menu van uw TV-toestel de 5V stroomvoorziening in om de externe versterker via de coaxkabel van spanning te voorzien.	5. Of de 5V stroomvoorziening van het TV-toestel hierbij geactiveerd is, speelt bij deze aansluitvariant geen rol.
6. Nu kunt u naar te ontvangen programma's zoeken. Raadpleeg hiervoor eventueel de gebruiksaanwijzing van het TV-toestel.	6. Nu kunt u het televisietoestel inschakelen en naar te ontvangen programma's zoeken. Raadpleeg hiervoor eventueel de gebruiksaanwijzing van het TV-toestel.

AANSLUITEN VAN DE BINNENANTENNE VOOR TV-APPARATEN ZONDER GEÏNTEGREERDE DVB-T(2)-RECEIVER

Aansluitvoorbeeld (LINKS) **Aansluitvoorbeeld (RECHTS)**



AANSLUITVOORBEELD (LINKS)	AANSLUITVOORBEELD (RECHTS)
Voeding via de DVB-T(2)-ontvanger	**Voeding via de meegeleverde externe netvoeding**
1. Zorg ervoor dat de DVB-T(2)-ontvanger is uitgeschakeld.	1. Zorg ervoor dat de DVB-T(2)-ontvanger is uitgeschakeld.
2. Sluit de coaxkabel van de binnenantenne aan op de antenneaansluiting van de externe versterker.	2. Sluit de coaxkabel van de binnenantenne aan op de antenneaansluiting van de externe versterker.

3. De coaxkabel van de externe versterker sluit u aan op de antenne-ingang van uw DVB-T(2)-ontvanger.	3. Steek nu de kabel van de externe netvoeding in de „DC 5 V"-aansluiting van de externe versterker en de externe netvoeding in een 230 V AC contactdoos.
4. Nu kunt u het televisietoestel en de DVB-T(2)-ontvanger inschakelen.	4. De coaxkabel van de externe versterker sluit u aan op de antenne-ingang van uw DVB-T(2)-ontvanger.
5. Schakel in het menu van uw DVB-T(2)-ontvanger de 5V stroomvoorziening in om de externe versterker via de coaxkabel van spanning te voorzien.	5. Of de 5V stroomvoorziening van de DVB-T(2)-ontvanger hierbij geactiveerd is, speelt bij deze aansluitvariant geen rol.
6. Nu kunt u naar te ontvangen programma's zoeken. Raadpleeg hiervoor eventueel de gebruiksaanwijzing van de DVB-T(2)-ontvanger.	6. Nu kunt u het televisietoestel en de DVB-T(2)-ontvanger inschakelen.
	7. Nu kunt u naar te ontvangen programma's zoeken. Raadpleeg hiervoor eventueel de gebruiksaanwijzing van de DVB-T(2)-ontvanger.

AANSLUITEN VAN DE BINNENANTENNE VOOR DAB+ RADIO'S

Aansluitvoorbeeld:

1. Zorg ervoor dat de DAB+ radio is uitgeschakeld.
2. Sluit de coaxkabel van de binnenantenne aan op de antenneaansluiting van de externe versterker.
3. Steek nu de kabel van de externe netvoeding in de „DC 5 V"-aansluiting van de externe versterker en de externe netvoeding in een 230 V AC contactdoos
4. Steek het meegeleverde IEC-koppelstuk (radio IEC connector) op de coaxkabel van de externe versterker en sluit de coaxkabel aan op de antenne-ingang van uw DAB+ radio.
5. Nu kunt u naar te ontvangen programma's zoeken. Raadpleeg hiervoor eventueel de gebruiksaanwijzing van de DAB+ radio.

Afvalverwerking

Elektrische en elektronische toestellen alsook accu's mogen niet met het huishoudelijk afval verwerkt worden. De verbruiker is wettelijk verplicht, elektrische en elektronische toestellen alsook accu's bij het einde van hun levensduur terug te bezorgen aan de daarvoor ingerichte, publieke inzamelplaatsen of aan de verkoopplaatsen. Bijzonderheden hierover worden geregeld door de respectievelijke nationale wetgeving. Het symbool op het product, de bedieningshandleiding resp. de verpakking verwijst naar deze bestemming.

Uitsluiting van aansprakelijkheid

Schwaiger GmbH aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid en garantie voor schade die resulteert uit ondeskundige installatie of montage alsook ondeskundig gebruik van het product of een niet naleven van de veiligheidsinstructies.

Fabrikanteninformatie

Geachte klant, indien u technisch advies nodig heeft en uw vakhandelaar u niet kan helpen, gelieve onze technische ondersteuning te contacteren.

Vereenvoudigde EU-conformiteitverklaring volgens RED-richtlijn

Hierbij verklaart Schwaiger GmbH, dat het beschreven radio-installatieproduct voldoet aan de Richtlijn 2014/53/EU.
De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op volgend Internetadres:
http://konform.schwaiger.de

Openingstijden:

Maandag tot vrijdag: 08:00 - 17:00 uur
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17 | 90579 Langenzenn
Hotline: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de | info@schwaiger.de

ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем вас с приобретением комнатной антенны ZA100 011 и благодарим за выбор нашего продукта.
Настоящее руководство по эксплуатации разработано, чтобы помочь вам в применении и эксплуатации данного изделия. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации. Храните это руководство в течение всего срока службы изделия и передавайте его новым владельцам или пользователям.
Проверьте полноту комплекта поставки и убедитесь в отсутствии дефектных или поврежденных деталей.
На все продаваемые нами устройства распространяются правила техники безопасности, действительные на момент приобретения, и все эти устройства являются абсолютно безопасными при условии их надлежащего использования!
Для облегчения чтения этой инструкции по эксплуатации, комнатная антенна ZA100 011 называется здесь просто «комнатная антенна»

Надлежащее использование

- Комнатная антенна служит для приема цифровых программ радио и телевидения.

Использование этого прибора в целях, отличных от указанных здесь, недопустимо!

Указания по технике безопасности

- Используйте подходящий сетевой адаптер для розетки (см. Технические характеристики). Учитывайте полярность.
- Данная комнатная антенна представляет собой электронное устройство, и ее нужно беречь от детей!
- Храните комнатную антенну в месте, недоступном для детей.
- Комнатную антенну можно использовать только в помещениях.
- Не используйте комнатную антенну во влажных помещениях и под открытым небом.
- Не вставляйте никаких предметов в разъемы и отверстия устройства.
- Поручайте ремонт неисправной комнатной антенны только специалисту.
- Перед очисткой вынимайте сетевой штекер из розетки.
- Протирать комнатную антенну следует слегка влажной безворсовой салфеткой. Не используйте агрессивных чистящие средства. Особое внимание следует уделить защите изделия от попадания в него воды, жидкостей или влаги.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	
Диапазон частот/диапазон приема	ОВЧ (174 - 230 МГц) УВЧ (470 -790 МГц)
Каналы	5 – 12 & 21 – 60
Усиление	36 дБ
Импеданс	75 Ω
Коаксиальный кабель	1,5 м в комплекте
Подключение ресивера/ТВ	5 В пост. т., 50 мА
Электрический ввод	Блок питания со встроенной вилкой, 100-240 В AC / 5 В DC 550 мА

Содержимое упаковки

- Комнатная антенна (УВЧ / ОВЧ) с сетевым кабелем 1,5 м
- Блок питания 100-240 В AC/ 5 В DC 550 мА
- Радиоадаптер (IEC)
- Инструкция по эксплуатации с положениями по безопасности

ОПТИМАЛЬНОЕ МЕСТО УСТАНОВКИ КОМНАТНОЙ АНТЕННЫ

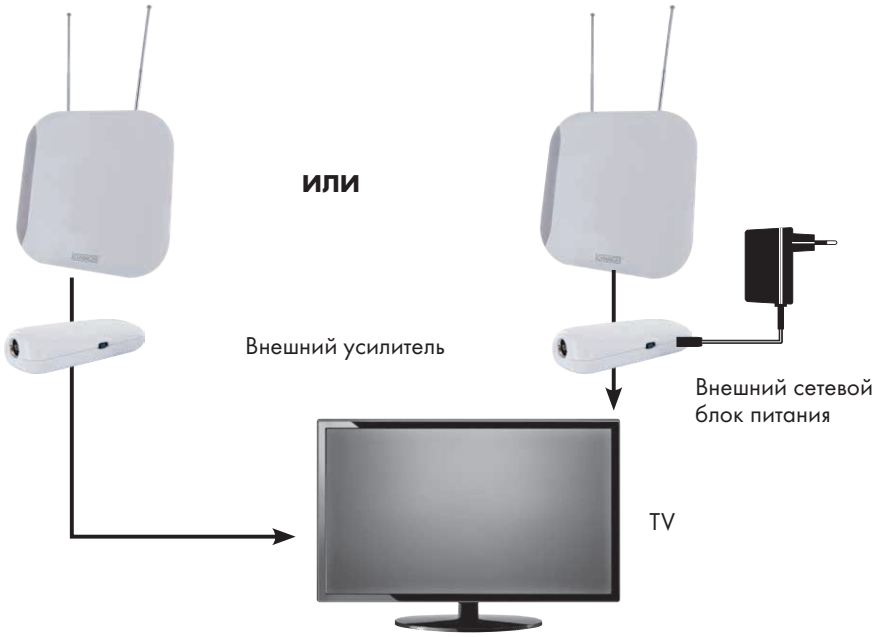
Чтобы обеспечить оптимальный прием, убедитесь, что между передатчиком и комнатной антенной имеется как можно меньше препятствий, которые могут мешать прохождению сигнала.

Место вблизи окна является оптимальным для установки комнатной антенны.

DVB-T(2) ресиверы часто имеют индикатор интенсивности сигнала (индикатор уровня). Этот индикатор позволяет определить оптимальное положение антенны. Испробуйте различные положения, прежде чем окончательно установить антенну.
Для приема сигналов ОВЧ-диапазона (174-230 МГц, DAB+) выдвиньте телескопические трубки антенны и сориентируйте их так, чтобы обеспечить оптимальный прием.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОМНАТНОЙ АНТЕННЫ К ТЕЛЕВИЗОРАМ СО ВСТРОЕННЫМ DVB-T(2) РЕСИВЕРОМ

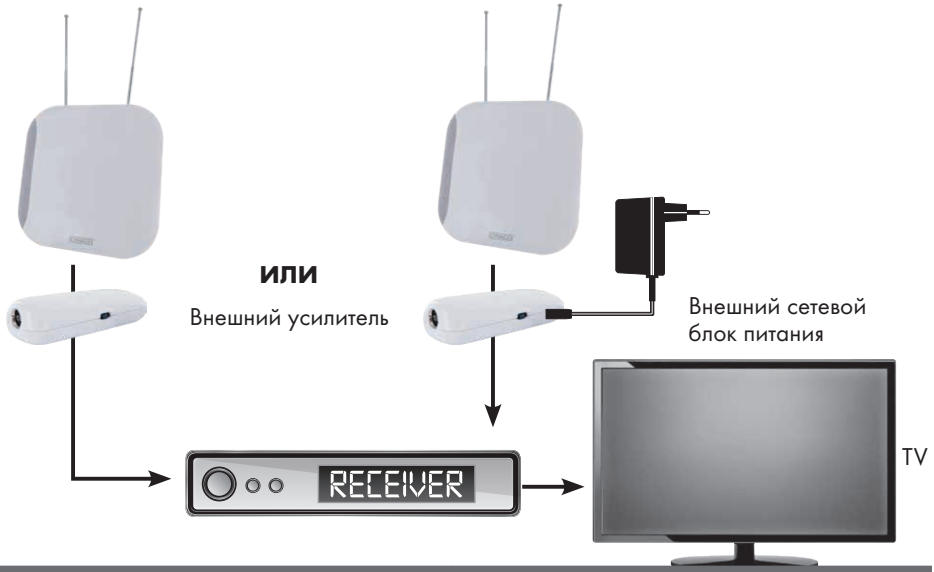
Пример подключения (СЛЕВА) **Пример подключения (СПРАВА)**



ПРИМЕР ПОДКЛЮЧЕНИЯ (СЛЕВА)	ПРИМЕР ПОДКЛЮЧЕНИЯ (СПРАВА)
Электропитание через встроенный DVB-T(2) ресивер телевизора	**Подача напряжения питания через внешний сетевой блок из комплекта поставки**
1. Убедитесь, что телевизор выключен.	1. Убедитесь, что телевизор выключен.
2. Подключите коаксикальный кабель комнатной антенны к гнезду для антенны на внешнем усилителе.	2. Подключите коаксикальный кабель комнатной антенны к гнезду для антенны на внешнем усилителе.
3. Коаксикальный кабель внешнего усилителя вставьте в гнездо для антенны вашего телевизора.	3. Вставьте кабель внешнего блока питания в гнездо „DC 5 B" внешнего усилителя, а также внешний блок питания в розетку 230 В AC.
4. Теперь можно включить телевизор.	4. Коаксикальный кабель внешнего усилителя вставьте в гнездо для антенны вашего телевизора.
5. В меню телевизора установите параметр электропитания 5 В, чтобы создать во внешнем усилителе напряжение через коаксикальный кабель.	5. При таком варианте подключения, не играет никакой роли, активируется ли электропитание 5 В на вашем телевизоре.
6. Теперь можно выполнить поиск принимаемых программ. Для получения необходимой информации просмотрите инструкцию по эксплуатации для телевизора.	6. Теперь можно включить телевизор и выполнить поиск принимаемых программ. Для получения необходимой информации просмотрите инструкцию по эксплуатации для телевизора.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОМНАТНОЙ АНТЕННЫ К ТЕЛЕВИЗОРАМ БЕЗ ВСТРОЕННОГО DVB-T(2) РЕСИВЕРА

Пример подключения (СЛЕВА) **Пример подключения (СПРАВА)**



ПРИМЕР ПОДКЛЮЧЕНИЯ (СЛЕВА)	ПРИМЕР ПОДКЛЮЧЕНИЯ (СПРАВА)
Электропитание через DVB-T(2) ресивер	**Stromversorgung über das mitgelieferte externe Netzteil**
1. Убедитесь, что DVB-T(2) ресивер выключен.	1. Убедитесь, что DVB-T(2) ресивер выключен.
2. Подключите коаксикальный кабель комнатной антенны к гнезду для антенны на внешнем усилителе.	2. Подключите коаксикальный кабель комнатной антенны к гнезду для антенны на внешнем усилителе.

3. Коаксикальный кабель внешнего усилителя вставьте в гнездо для антенны Вашего DVB-T (2)-ресивера	3. Вставьте кабель внешнего блока питания в гнездо „DC 5 B" внешнего усилителя, а также внешний блок питания в розетку 230 В AC.
4. Теперь можно включить телевизор и DVB-T(2) ресивер.	4. Коаксикальный кабель внешнего усилителя вставьте в гнездо для антенны на Вашем DVB-T (2)-ресивере.
5. Установите в меню Вашего DVB-T(2)-ресивера электропитание 5 В, чтобы создать во внешнем усилителе напряжение через коаксикальный кабель.	5. При таком варианте подключения, не играет никакой роли, активируется ли электропитание 5В на DVB-T(2)-ресивере.
6. Теперь можно выполнить поиск принимаемых программ. Для получения необходимой информации просмотрите инструкцию по эксплуатации для DVB-T(2)-ресивера.	6. Теперь можно включить телевизор и DVB-T(2) ресивер.
	7. Теперь можно выполнить поиск принимаемых программ. Для получения необходимой информации просмотрите инструкцию по эксплуатации для DVB-T(2)-ресивера.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОМНАТНОЙ АНТЕННЫ ДЛЯ РАДИО DAB+

Пример подключения:

1. Убедитесь в том, что радио DAB+ выключено.
2. Подключите коаксикальный кабель комнатной антенны к гнезду для антенны на внешнем усилителе.
3. Вставьте кабель внешнего блока питания в гнездо „DC 5 B" внешнего усилителя, а также внешний блок питания в розетку 230 В AC.
4. Подключите имеющийся соединитель IEC (Radio IEC Connector) к коаксикальному кабелю внешнего усилителя, и вставьте коаксикальный кабель в гнездо для антенны к приемнику DAB+.
5. Теперь можно выполнить поиск принимаемых программ. Для получения необходимой информации просмотрите инструкцию по эксплуатации для радио DAB+.

Утилизация

Электрические и электронные приборы, а также аккумуляторные батареи нельзя утилизировать как бытовые отходы. По окончании срока использования электрических и электронных приборов, а также аккумуляторных батарей пользователь в законном порядке обязан сдавать их в специальные пункты сбора или возвращать в пункт продажи, в котором он их приобрел. Более подробно эти процедуры описаны в законодательстве соответствующей федеральной земли. Символ, размещенный на устройстве, в инструкции по эксплуатации и на упаковке, указывает на эти положения.

Исключение ответственности

Ответственность и гарантия компании Schwaiger GmbH не распространяются на ущерб, возникший вследствие ненадлежащего выполнения сборки или монтажа, ненадлежащего использования изделия или несоблюдения указаний по технике безопасности.

Информация о производителе

Уважаемый покупатель, с вопросами технического характера, на которые не может ответить ваш дилер, обращайтесь в нашу службу технической поддержки.

Упрощенная декларация соответствия ЕС согласно директиве RED

Настоящим компания Schwaiger GmbH заявляет, что описанное здесь устройство радиосвязи отвечает требованиям директивы 2014/53/EU.
С полным текстом сертификата о соответствии ЕС можно ознакомиться на веб-сайте по следующему адресу:
http://konform.schwaiger.de

Время работы:

С понедельника по пятницу: с 08:00 до 17:00
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17 | 90579 Langenzenn
Горячая линия: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de | info@schwaiger.de

SK NÁVOD NA OBSLUHU

ÚVOD

Srdečne blahoželáme a ďakujeme za kúpu izbovej antény ZA100 011.
Táto používateľská príručka vás naučí používať a prevádzkovať toto zariadenie. Návod na obsluhu si starostlivo prečítajte. Návod uschovajte počas celej doby životnosti výrobku a odovzdajte ho aj nasledujúcemu používateľovi alebo majiteľovi. Skontrolujte kompletnosť obsahu balenia a ubezpečte sa, že neobsahuje chybné alebo poškodené diely.
Všetky nami predávané zariadenia zodpovedajú bezpečnostným ustanoveniam platným k dátumu kúpy a v prípade používania v súlade s účelom sú spravidla bezpečné! Pre jednoduchšie čítanie tohto návodu na obsluhu je izbová anténa ZA100 011 nazývaná ako „izbová anténa"

Použitie v súlade s účelom

- Izbová anténa slúži na príjem digitálnych televíznych a rozhlasových programov

Iné použitie, ako je uvedené, nie je dovolené!

Bezpečnostné pokyny

- Používajte vhodný sieťový adaptér (pozri technické údaje). Dávajte pozor na polaritu.
- Táto izbová anténa je elektronický výrobok, ktorý nepatrí do rúk deťom!
- Preto udržiavajte izbovú anténu mimo dosahu detí.
- Izbovú anténu používajte len v interiéroch
- Izbovú anténu nepoužívajte vo vlhkých priestoroch alebo vonku.
- Do prípojok alebo otvorov výrobku nezavádzajte žiadne predmety.
- V prípade poruchy nechajte izbovú anténu opraviť len odborníkovi.
- Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Izbovú anténu čistite nanajvýš mierne navlhčenou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, a nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky. Pritom dbajte zvlášť na to, aby do výrobku neprenikla žiadna voda (žiadna tekutina/vlhkosť).

TECHNICKÉ ÚDAJE	
Rozsah frekvencií a príjmu	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 -790 MHz)
Kanály	5 – 12 & 21 – 60
Zisk	36 dB
Impedancia	75 Ω
Koaxiálny kábel	1,5 m vrátane
Prípojka pre prijímač/TV	5V DC 50 mA
Elektrická prípojka	Vrátane sieťového adaptéra 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA

Obsah balenia

- Izbová anténa (UHF/VHF) s pripojovacím káblom 1,5 m
- Sieťový adaptér 100-240 V AC/ 5 V DC 550 mA
- Rádiový adaptér (IEC)
- Návod na obsluhu s bezpečnostnými predpismi

OPTIMÁLNE MIESTO INŠTALÁCIE IZBOVEJ ANTÉNY

Aby sa zaručil čo najlepší príjem, mali by ste zabezpečiť, aby sa medzi vysielačom a izbovou anténou nachádzalo čo najmenej prekážok, ktoré predstavujú odpor pre signál.

Inštalácia izbovej antény v blízkosti okna je často výhodná

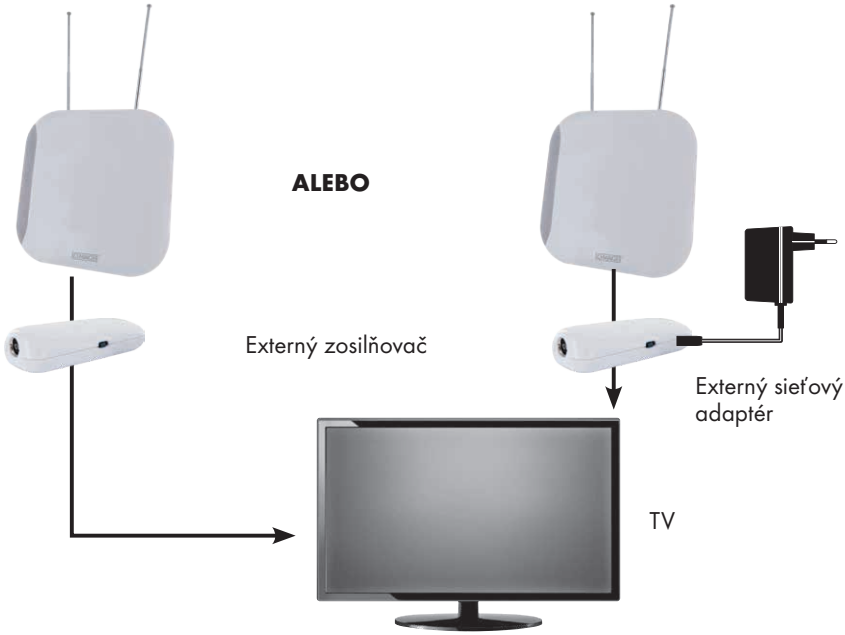
Prijímače DVB-T(2) majú často indikátor sily signálu (indikátor hladiny). Tento indikátor je vhodný na nájdenie najlepšej polohy antény. Skontrolujte rôzne polohy, skôr ako anténu umiestnite do definitívnej polohy.

Pri príjme signálov VHF (174 – 230 MHz, DAB+) vytiahnite teleskopické tyče a nasmerujte ich pre optimálny príjem.

PRIPOJENIE IZBOVEJ ANTÉNY PRE TV S INTEGROVANÝM PRIJÍMAČOM DVB-T(2)

Príklad pripojenia (VĽAVO)

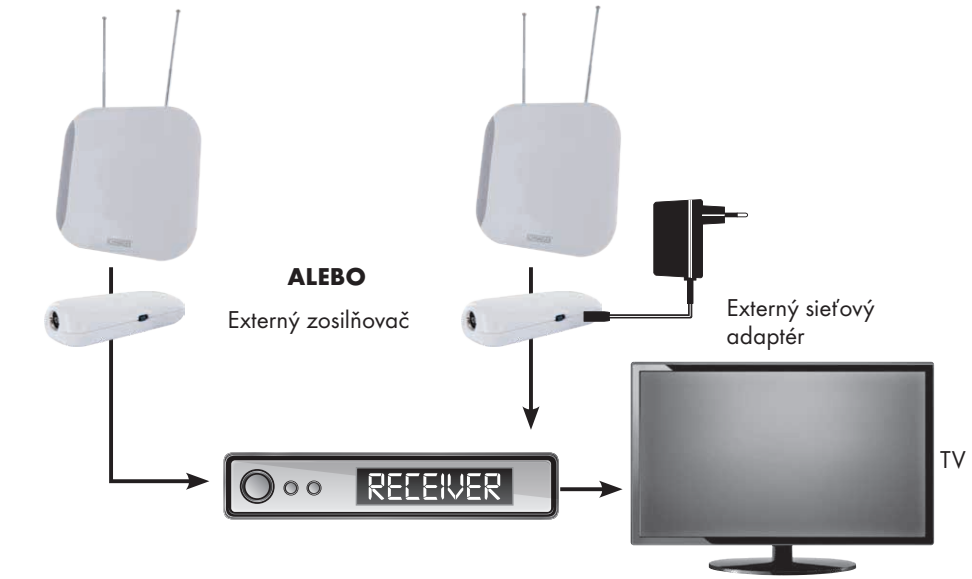
Príklad pripojenia (VPRAVO)



PRÍKLAD PRIPOJENIA (VĽAVO)	PRÍKLAD PRIPOJENIA (VPRAVO)
Elektrické napájanie cez zabudovaný prijímač DVB-T(2) v TV zariadení	**Elektrické napájanie cez dodaný externý sieťový adaptér**
1. Zabezpečte, aby bol televízor vypnutý.	1. Zabezpečte, aby bol televízor vypnutý.
2. Koaxiálny kábel izbovej antény spojte s anténovou prípojkou externého zosilňovača.	2. Koaxiálny kábel izbovej antény spojte s anténovou prípojkou externého zosilňovača.
3. Koaxiálny kábel externého zosilňovača pripojte k anténovému vstupu TV prístroja.	3. Potom zasuňte kábel externého sieťového zdroja do zdierky „DC 5 V" externého zosilňovača, ako aj externý sieťový zdroj do zásuvky 230 V AC.
4. Teraz môžete zapnúť televízny prijímač.	4. Koaxiálny kábel externého zosilňovača pripojte k anténovému vstupu TV prístroja.
5. V menu TV prístroja zapnite 5 V napájanie, aby mohol byť cez koaxiálny kábel napájaný externý zosilňovač.	5. Či je pritom aktivované 5 V napájanie TV prístroja, nehrá pri tomto spôsobe pripojenia žiadnu úlohu.
6. Teraz môžete vyhľadať programy s možným príjmom. Na pomoc si príp. vezmite návod na obsluhu TV prístroja.	6. Teraz môžete zapnúť televízny prijímač a vyhľadať programy s možným príjmom. Na pomoc si príp. vezmite návod na obsluhu TV prístroja.

PRIPOJENIE IZBOVEJ ANTÉNY PRE TV BEZ INTEGROVANÉHO PRIJÍMAČA DVB-T(2)

Príklad pripojenia (VĽAVO) **Príklad pripojenia (VPRAVO)**



PRÍKLAD PRIPOJENIA (VĽAVO)	PRÍKLAD PRIPOJENIA (VPRAVO)
Elektrické napájanie cez prijímač DVB-T(2)	**Elektrické napájanie cez dodaný externý sieťový adaptér**
1. Zabezpečte, aby bol prijímač DVB-T(2) vypnutý.	1. Zabezpečte, aby bol prijímač DVB-T(2) vypnutý.
2. Koaxiálny kábel izbovej antény spojte s anténovou prípojkou externého zosilňovača.	2. Koaxiálny kábel izbovej antény spojte s anténovou prípojkou externého zosilňovača.

3. Koaxiálny kábel externého zosilňovača zasuňte do anténového vstupu vášho prijímača DVB-T(2).	3. Potom zasuňte kábel externého sieťového zdroja do zdierky „DC 5 V" externého zosilňovača, ako aj externý sieťový zdroj do zásuvky 230 V AC.
4. Teraz môžete zapnúť televízor a prijímač DVB-T(2).	4. Koaxiálny kábel externého zosilňovača pripojte k anténovému vstupu DVB-T(2) prijímača.
5. V menu vášho prijímača DVB-T(2) zapnite 5 V napájanie, aby mohol byť cez koaxiálny kábel napájaný externý zosilňovač.	5. Či je pritom aktivované 5 V napájanie prijímača DVB-T(2), nehrá pri tomto spôsobe pripojenia žiadnu úlohu.
6. Teraz môžete vyhľadať programy s možným príjmom. Na pomoc si príp. vezmite návod na obsluhu prijímača DVB-T(2).	6. Teraz môžete zapnúť televízor a prijímač DVB-T(2).
	7. Teraz môžete vyhľadať programy s možným príjmom. Na pomoc si príp. vezmite návod na obsluhu prijímača DVB-T(2).

PRIPOJENIE IZBOVEJ ANTÉNY PRE RÁDIÁ DAB+

Príklad pripojenia:

1. Uistite sa, že rádio DAB+ je vypnuté.
2. Koaxiálny kábel izbovej antény spojte s anténovou prípojkou externého zosilňovača.
3. Potom zasuňte kábel externého sieťového zdroja do zdierky „DC 5 V" externého zosilňovača, ako aj externý sieťový zdroj do zásuvky 230 V AC.
4. Priložený IEC konektor (rádio IEC konektor) nasuňte na koaxiálny kábel externého zosilňovača a koaxiálny kábel pripojte k anténovému vstupu rádia DAB+.
5. Teraz môžete vyhľadať programy s možným príjmom. Na pomoc si príp. vezmite návod na obsluhu rádia DAB+.

Likvidácia

Elektrické a elektronické zariadenia, ako aj batérie sa nesmú likvidovať prostredníctvom komunálneho odpadu. Spotrebiteľ má zákonnú povinnosť odovzdať elektrické a elektronické zariadenia, ako aj batérie po skončení ich životnosti na príslušnom verejnom zbernom mieste alebo v predajni. Podrobnosti upravuje príslušná legislatíva danej krajiny. Na tieto ustanovenia poukazuje symbol na výrobku, v návode na obsluhu, resp. na obale.

Vylúčenie poskytnutia záruky

Spoločnosť Schwaiger GmbH nepreberie záruku a poskytnutie záručných služieb za škody, ktoré vyplynú z neodbornej inštalácie alebo montáže, ako aj z neodborného používania výrobku alebo v dôsledku nerešpektovania bezpečnostných pokynov.

Informácia výrobcu

Vážený zákazník, ak by ste potrebovali technickú radu a váš špecializovaný predajca by vám nedokázal pomôcť, kontaktujte naše oddelenie technickej podpory.

Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode podľa smernice RED

Týmto firma SCHWAIGER GmbH vyhlasuje, že popísaný typ rádiového zariadenia zodpovedá smernici 2014/53/EÚ. Kompletný text EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:
http://konform.schwaiger.de

Otváracia doba:

Pondelok až piatok: 08:00 – 17:00 hod
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17 | 90579 Langenzenn
Servisná linka: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de | info@schwaiger.de

UVOD

Iskrene čestitke in hvala za nakup sobne antene ZA100 011.
Ta navodila za uporabo so namenjena temu, da vam olajšajo uporabo in upravljanje naprave. Skrbno preberite ta navodila za uporabo. Shranite navodila skozi celotno življenjsko dobo izdelka in jih predajte naslednjim uporabnikom ali lastnikom.
Preverite popolnost prodajnega kompleta in se prepričajte, da noben kos ni pomanjkljiv ali poškodovan.
Vse naprave, ki jih prodajamo, ob nakupu ustrezajo veljavnim varnostnim predpisom in so pri pravilni uporabi načeloma varne!
Za večjo preglednost pri branju teh navodil za uporabo za sobno anteno ZA100 011 uporabljamo izraz „sobna antena"

Predvidena uporaba

- Sobna antena služi za sprejem digitalnih televizijskih in radijskih programov.

Drugačna uporaba od opisane ni dovoljena!

Varnostni napotki

- Prosimo, uporabite ustrezni napajalnik (glej tehnične podatke). Bodite pozorni na pravi pol.
- Ta sobna antena je elektronski izdelek, ki ne sodi v bližino otrok!
- Sobno anteno hranite izven dosega otrok.
- Sobno anteno smete uporabljati samo v notranjih prostorih.
- Sobne antene ne uporabljajte v vlažnih prostorih ali na prostem.
- Ne vstavljajte nobenih predmetov v priključke ali reže na napravi.
- V primeru okvare naj sobno anteno popravi strokovnjak.
- Pred čiščenjem izvlecite električni vtič.
- Sobno anteno očistite samo z nekoliko vlažno krpo, ki ne pušča kosmov, in ne uporabljajte agresivnih čistil. Pri čiščenju še posebej pazite na to, da v izdelek ne vdre voda ali druga tekočina.

TEHNIČNI PODATKI	
Frekvenčno/sprejemno področje	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 -790 MHz)
Kanali	5 – 12 & 21 – 60
Ojačitev	36 dB
Impedanca	75 Ω
Koaksialni kabel	1,5 m priložen
Priključek za sprejemnik/TV	5V, enosmerno, 50 mA
Električni priključek	Priložen napajalnik, 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA

Vsebina embalaže

- Sobna antena (UHF/VHF) s priključnim kablom 1,5 m
- Napajalnik 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA
- Radio (IEC) adapter
- Navodila za uporabo z varnostnimi določili

OPTIMALNO MESTO ZA POSTAVITEV SOBNE ANTENE

Za dober sprejem signala zagotovite, da bo med oddajnikom in sobno anteno čim manj ovir, ki bi lahko motile signal.

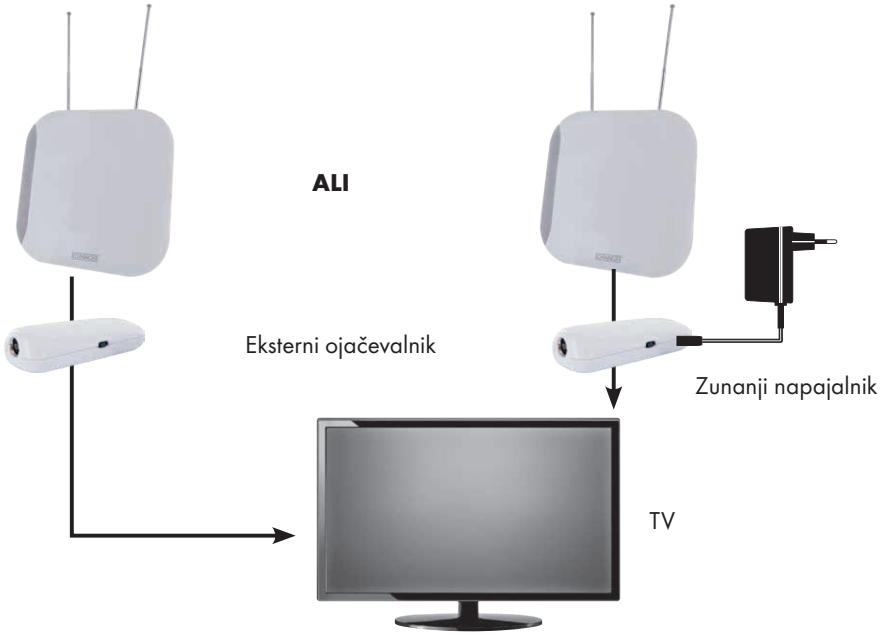
Optimalno je, če sobno anteno postavite v bližino okna.

Sprejemniki DVB-T(2) imajo pogosto prikazovalnik jakosti signala (prikazovalnik ravni). S tem prikazovalnikom lahko poiščete najboljši položaj antene. Preden anteno namestite na končno mesto, preverite več različnih položajev.

Pri sprejemu VHF-signalov (174–230MHz, DAB+) izvlecite teleskopski anteni in ju usmerite tako, da bo sprejem optimalen.

PRIKLOP SOBNE ANTENE ZA TELEVIZORJE Z VGRAJENIM SPREJEMNIKOM DVB-T(2)

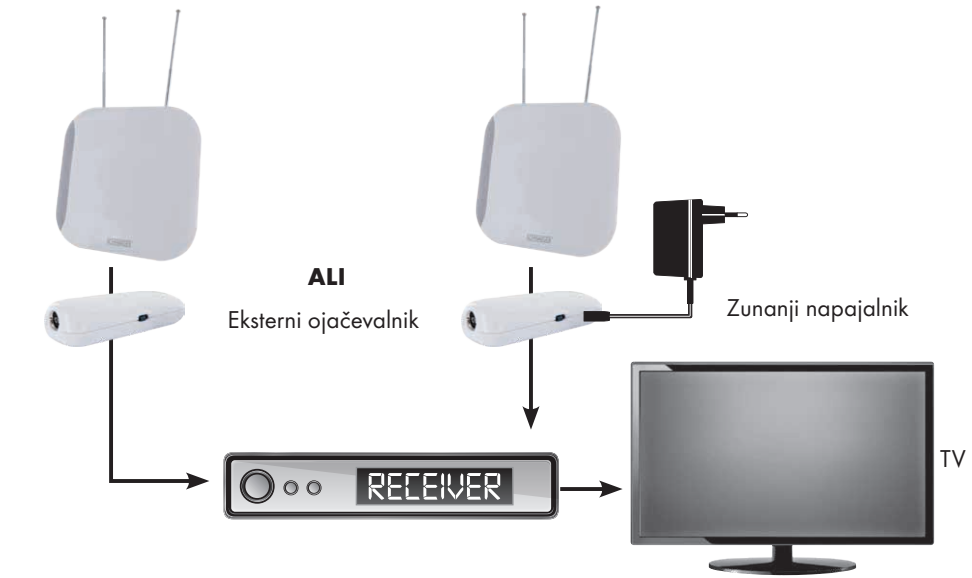
Primer priklopa (LEVO) **Primer priklopa (DESNO)**



PRIMER PRIKLOPA (LEVO)	PRIMER PRIKLOPA (DESNO)
Električno napajanje prek sprejemnika DVB-T(2), vgrajenega v televizorju	**Električno napajanje s priloženim zunanjim napajalnikom**
1. Zagotovite, da bo televizor izključen.	1. Zagotovite, da bo televizor izključen.
2. Povežite koaksialni kabel sobne antene z antenskim priključkom eksternega ojačevalnika.	2. Povežite koaksialni kabel sobne antene z antenskim priključkom eksternega ojačevalnika.
3. Koaksialni kabel eksternega ojačevalnika priključite na antenski vhod na vašem televizijskem sprejemniku.	3. Vstavite kabel eksternega omrežnega dela v vtičnico „DC 5 V" na eksternem ojačevalniku, kot tudi napajalnik v električno vtičnico 230 V AC.
4. Zdaj lahko vključite televizor.	4. Koaksialni kabel eksternega ojačevalnika priključite na antenski vhod na vašem televizijskem sprejemniku.
5. V meniju vašega televizijskega sprejemnika vklopite 5 V napajanje z električnim tokom, da prek koaksialnega kabla oskrbite eksterni ojačevalnik z električnim tokom.	5. Pri tej priključitvi ni treba aktivirati 5V električne oskrbe s televizijskega sprejemnika.
6. Zdaj lahko iščete programe s sprejemom. Pri tem preučite tudi navodila za uporabo televizijskega sprejemnika.	6. Zdaj lahko vključite televizor in iščete programe s sprejemom. Pri tem preučite tudi navodila za uporabo televizijskega sprejemnika.

PRIKLOP SOBNE ANTENE ZA TELEVIZORJE BREZ VGRAJENEGA SPREJEMNIKA DVB-T(2)

Primer priklopa (LEVO) **Primer priklopa (DESNO)**



PRIMER PRIKLOPA (LEVO)	PRIMER PRIKLOPA (DESNO)
Električno napajanje prek sprejemnika DVB-T(2)	**Električno napajanje s priloženim zunanjim napajalnikom**
1. Zagotovite, da bo sprejemnik DVB-T(2) izključen.	1. Zagotovite, da bo sprejemnik DVB-T(2) izključen.
2. Povežite koaksialni kabel sobne antene z antenskim priključkom eksternega ojačevalnika.	2. Povežite koaksialni kabel sobne antene z antenskim priključkom eksternega ojačevalnika.

3. Koaksialni kabel eksternega ojačevalnika priključite na vhod za anteno na sprejemniku DVB-T(2).	3. Vstavite kabel eksternega omrežnega dela v vtičnico „DC 5 V" na eksternem ojačevalniku, kot tudi napajalnik v električno vtičnico 230 V AC.
4. Zdaj lahko vključite televizor in sprejemnik DVB-T(2).	4. Koaksialni kabel eksternega ojačevalnika priključite na antenski vhod na sprejemniku DVB-T(2).
5. V meniju vašega sprejemnika DVB-T(2) vklopite 5 V napajanje z električnim tokom, da prek koaksialnega kabla oskrbite eksterni ojačevalnik z električnim tokom.	5. Pri tej priključitvi ni treba aktivirati 5V električne oskrbe sprejemnika DVB-T(2).
6. Zdaj lahko iščete programe s sprejemom. Preučite tudi navodila za uporabo sprejemnika DVB-T(2).	6. Zdaj lahko vključite televizor in sprejemnik DVB-T(2).
	7. Zdaj lahko iščete programe s sprejemom. Preučite tudi navodila za uporabo sprejemnika DVB-T(2).

PRIKLJUČITEV SOBNE ANTENE ZA DAB+ RADIO

Primer priklopa:

1. Preverite, če je izklopljeno DAB+ Radio.
2. Povežite koaksialni kabel sobne antene z antenskim priključkom eksternega ojačevalnika.
3. Vstavite kabel eksternega omrežnega dela v vtičnico „DC 5 V" na eksternem ojačevalniku, kot tudi napajalnik v električno vtičnico 230 V AC.
4. Priključite priloženi povezovalnik IEC (Radio IEC - konektor) na koaksialni kabel eksternega ojačevalnika in priključite koaksialni kabel na antenski vhod DAB+ Radio.
5. Zdaj lahko iščete programe s sprejemom. Preučite tudi navodila za uporabo DAB+ Radio.

Odlaganje med odpadke

Električnih in elektronskih naprav ter baterij ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. V skladu z zakonom mora uporabnik električne in elektronske naprave ter baterije ob koncu njihove življenjske dobe predati na predvidenih lokalnih zbiralnih mestih ali v trgovini. Podrobnosti glede odlaganja med odpadke ureja nacionalna zakonodaja posamezne države. Na to določilo opozarja simbol na izdelku, v navodilih za uporabo oz. na embalaži.

Izjava o omejitvi odgovornosti

Podjetje Schwaiger GmbH ne prevzema nobene odgovornosti in jamstva za poškodbe ali škodo, nastale zaradi nepravilne vgradnje ali montaže, nepravilne uporabe izdelka ali neupoštevanja varnostnih napotkov.

Podatki o proizvajalcu

Spoštovana stranka, če potrebujete tehnični nasvet in vam vaš strokovni prodajalec ni mogel pomagati, se obrnite na našo tehnično podporo.

Poenostavljena izjava o skladnosti v skladu z direktivami o radijski opremi

Podjetje Schwaiger GmbH izjavlja, da opisana radijska oprema ustreza zahtevam direktive 2014/53/EU in drugim zadevnim direktivam za ta izdelek. Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://konform.schwaiger.de

Delovni čas:

Od ponedeljka do petka: 8:00–17:00
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17 | 90579 Langenzenn
Vroča linija: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de | info@schwaiger.de

GIRIŞ

ZA100 011 oda antenini satın aldığınız teşekkür eder tebriklerimizi sunarız.
Bu kullanma kılavuzu, cihazı çalıştırmanıza ve kullanmanıza yardımcı olmak için tasarlanmıştır. Kullanım kılavuzunu itinayla okuyun. Kullanma kılavuzunu ürünün kullanım ömrü boyunca saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara verdiğinizde kullanma kılavuzunu da birlikte verin.
Lütfen paket içeriğinin tam olduğunu kontrol edin ve hatalı veya hasarlı parça olmadığından emin olun.
Tarafımızca pazarlanan tüm cihazlar satın aldığınız tarihte geçerli olan güvenlik mevzuatına uygun olup kullanım amacına uygun kullanıldığında prensip olarak güvenlidir!
DTA100 011 oda anten, daha kolay okuyabilmeniz için bu kullanım kılavuzunda "oda anten" olarak tanımlanmıştır.

Amacina uygun kullanim

- Oda anteni, dijital televizyon ve radyo programları için alıcı olarak kullanılır.

Belirtilen kullanım amacı haricinde kullanılamaz!

Güvenlik talimatlari

- Lütfen uygun bir adaptör kullanın (bkz. Teknik bilgiler). Kutupların yönlerine dikkat edin.
- Bu oda anten, çocuklarınızdan uzak tutmanız gereken, elektronik bir üründür!
- Bu nedenle, oda antenini çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
- Oda anteni sadece iç mekanlarda kullanılmalıdır.
- Oda antenini nemli odalarda veya açık alanlarda kullanmayın.
- Ürünün bağlantı noktalarına veya havalandırma deliklerine hiçbir cisim sokmayın.
- Arıza durumunda oda anteninin sadece bir uzman tarafından onarılmasını sağlayın.
- Temizlemeden önce prizden çıkartın.
- Oda antenini tüy bırakmayan, en fazla nemli bir bezle temizleyin ve aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın. Ürüne su, sıvı veya nem girmemesi için ekstra özen gösterin.

TEKNİK BİLGİLER	
Frekans / sinyal alım aralığı	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 -790 MHz)
Kanallar	5 – 12 & 21 – 60
Kazanç	36 dB
Empedans	75 Ω
Koaksiyel kablo	1,5 m dâhil
Alıcı/TV bağlantısı	5V DC 50 mA
Elektrik bağlantısı	Adaptör dâhil, 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA

Paket içeriği

- Oda anteni (UHF / VHF), 1,5 m bağlantı kablosu ile birlikte
- Adaptör 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA
- Radyo (IEC) adaptörü
- Güvenlik kurallarını içeren kullanım kılavuzu

ODA ANTENİ İÇİN EN İYİ KURULUM YERİ

En iyi kapsama alanını elde etmek için, vericiyle oda anteni arasına, antenin çekişini önleyebilecek olabildiğince az engel bulunmasına dikkat edin.

Oda anteninin çoğunlukla pencere yakınına kurulması uygundur.

DVB-T(2)-alıcılarında genelde bir sinyal gücü göstergesi (seviye göstergesi) vardır. Bu gösterge en iyi anten pozisyonunu bulmak için uygundur. Anteni nihai pozisyonuna yerleştirmeden önce lütfen, farklı konumları ve yönleri deneyin.

VHF sinyallerinin (174-230 MHz, DAB+), alımında teleskopik çubukları dışarı çekin ve bunları en iyi sinyal alımı için ayarlayın.

ODA ANTENİNİ DAHİLİ DVB-T(2) ALICILI TV CİHAZLARI İÇİN BAĞLAMA

Bağlantı örneği (SOL)

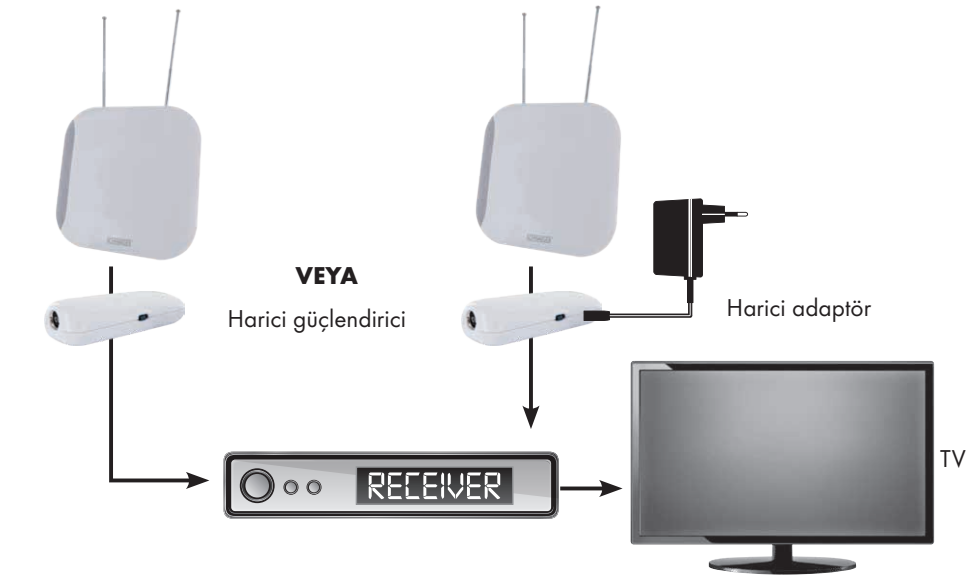
VEYA

Bağlantı örneği (SAĞ)

BAĞLANTI ÖRNEĞİ (SOL)	BAĞLANTI ÖRNEĞİ (SAĞ)
TV cihazına takılı DVB-T(2) alıcı üzerinden elektrik beslemesi	**Birlikte teslim edilen harici adaptör üzerinden elektrik beslemesi**
1. Televizyonun kapalı olduğundan emin olun.	1. Televizyonun kapalı olduğundan emin olun.
2. Oda anteninin koaksiyel kablosunu harici güçlendiricinin anten soketine takın.	2. Oda anteninin koaksiyel kablosunu harici güçlendiricinin anten soketine takın.
3. Harici güçlendiricinin koaksiyel kablosunu TV cihazınızın anten girişine takın.	3. Sonra harici adaptörün kablosunu harici güçlendiricinin "DC 5 V" soketine, harici adaptörü de bir 230 V AC prize takın.
4. Şimdi televizyonu açabilir.	4. Harici güçlendiricinin koaksiyel kablosunu TV cihazınızın anten girişine takın.
5. Harici güçlendiriciye koaksiyel kablo üzerinden elektrik beslemesi sağlamak için TV cihazınızın menüsünde 5 V elektrik besleme seçeneğini açın.	5. Bu bağlantı seçeneğinde, TV cihazının 5V elektrik beslemesinin etkinleştirilmiş durumda olup olmaması fark etmez.
6. Şimdi sinyali alınan programlar arayabilirsiniz. Bunun için gerekirse TV cihazının kullanım kılavuzuna bakın.	6. Şimdi televizyonu açabilir ve sinyali alınan programlar arayabilirsiniz. Bunun için gerekirse TV cihazının kullanım kılavuzuna bakın.

ODA ANTENİNİN DAHİLİ DVB-T(2) ALICISIZ TV CİHAZLARINA BAĞLANMASI

Bağlantı örneği (SOL) **Bağlantı örneği (SAĞ)**



BAĞLANTI ÖRNEĞİ (SOL)	BAĞLANTI ÖRNEĞİ (SAĞ)
DVB-T/T2 alıcı üzerinden elektrik beslemesi	**Birlikte teslim edilen harici adaptör üzerinden elektrik beslemesi**
1. DVB-T(2) alıcının kapalı olmasını sağlayın.	1. DVB-T(2) alıcının kapalı olmasını sağlayın.
2. Oda anteninin koaksiyel kablosunu harici güçlendiricinin anten soketine takın.	2. Oda anteninin koaksiyel kablosunu harici güçlendiricinin anten soketine takın.

3. Harici güçlendiricinin koaksiyel kablosunu DVB-T(2) alıcınızın anten girişine takın.	3. Sonra harici adaptörün kablosunu harici güçlendiricinin "DC 5 V" soketine, harici adaptörü de bir 230 V AC prize takın.
4. Artık televizyon cihazını ve DVB-T(2) alıcıyı açabilirsiniz.	4. Harici güçlendiricinin koaksiyel kablosunu DVB-T(2) alıcınızın anten girişine takın.
4. Harici güçlendiriciye koaksiyel kablo üzerinden elektrik beslemesi sağlamak için DVB-T(2) alıcının menüsünde 5 V elektrik besleme seçeneğini açın.	5. Bu bağlantı seçeneğinde, DVB-T(2) alıcının 5V elektrik beslemesinin etkinleştirilmiş durumda olup olmaması fark etmez.
5. Şimdi sinyali alınan programlar arayabilirsiniz. Bunun için gerekirse DVB-T(2) alıcının kullanım kılavuzuna bakın.	6. Artık televizyon cihazını ve DVB-T(2) alıcıyı açabilirsiniz.
	7. Şimdi sinyali alınan programlar arayabilirsiniz. Bunun için gerekirse DVB-T(2) alıcının kullanım kılavuzuna bakın.

ANSCHLIESSEN DER ZIMMERANTENNE FÜR DAB+ RADIOS

Anschlussbeispiel:

1. DAB+ radyonun kapalı olduğundan emin olun.
2. Oda anteninin koaksiyel kablosunu harici güçlendiricinin anten soketine takın.
3. Sonra harici adaptörün kablosunu harici güçlendiricinin "DC 5 V" soketine, harici adaptörü de bir 230 V AC prize takın.
4. Ürünle birlikte gelen IEC bağlantı adaptörünü (Radio IEC Connector) harici güçlendiricinin koaksiyel kablosuna takın ve DAB+ radyonuzun anten girişine takın.
5. Şimdi sinyali alınan programlar arayabilirsiniz. Bunun için gerekirse DAB+ radyonun kullanım kılavuzuna bakın.

İmha

Elektrikli ve elektronik cihazlar ve piller ev atıklarıyla birlikte atılmamalıdır. Tüketici yasal olarak elektrikli ve elektronik cihazlar ve pilleri servis ömrünün sonunda bunlar için hazırlanmış resmi toplama istasyonlarına bırakmak veya satış noktasına iade etmekle yükümlüdür. Konuyla ilgili ayrıntılı bilgi her ülkenin/eyaletin yasaları ile düzenlenmektedir. Ürün, kullanma kılavuzu ve ambalaj üzerindeki sembol bu kurala işaret etmektedir.

Sorumluluğun Reddi

Schwaiger GmbH, ürünün uygun olmayan şekilde kurulumundan veya montajından ve uygun olmayan şekilde kullanımından veya güvenlik talimatlarına uyulmamasından kaynaklanan hasarlar konusunda hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti vermez.

Üretici bilgileri

Sayın müşterimiz, teknik desteğe ihtiyacınız olursa ve bayiniz tarafından yardım alamazsanız lütfen teknik destek birimimizle irtibata geçin.

RED direktifi uyarınca basitleştirilmiş AB uygunluk beyanı

SCHWAIGER GmbH şirketi bu belgeyle, tarif edilen telsiz cihaz tipinin, 2014/53/AB direktifine uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur:http://konform.schwaiger.de

ÇALIŞMA SAATLERİ:

Pazartesi - Cuma: 08:00 - 17:00 saatleri arası
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17 | 90579 Langenzenn
Yardım hattı: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de | info@schwaiger.de

ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравяваме Ви и Ви благодарим за закупуването на стайната антена ZA100 011.
Тази инструкция за експлоатация Ви служи за улесняване на работата и обслужването на този продукт. Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация. Съхранявайте упътването през целия период на експлоатация на продукта и го предайте на следващия потребител или собственик.
Моля проверете комплектността на съдържанието и се уверете, че няма неизправни или повредени части.
Всички продавани от нас уреди отговарят на валидните при закупуването указания за безопасност и по принцип са безопасни при употреба по предназначение!
За улеснение при четенето на тази инструкция за експлоатация за стайна антена ZA100 011 се използва наименованието „стайна антена".

Употреба по предназначение

- Стайната антена служи за приемане на цифрови телевизионни и радиопрограми.

Друга, различна от посочената употреба не е разрешена!

Указания за безопасност

- Моля използвайте подходящ мрежов адаптер (вж. „Технически данни"). Спазвайте полярността.
- Тази стайна антена представлява електронен продукт, който не трябва да попада в ръцете на деца!
- Затова съхранявайте стайната антена извън обсега на деца.
- Стайната антена трябва да се използва само в затворени помещения
- Не използвайте стайната антена във влажни помещения или на открито.
- Не вкарвайте предмети в изводите или отворите на продукта.
- При дефекти стайната антена трябва да се ремонтира само от специалист.
- Преди почистване изключвайте щепсела от контакта.
- Почиствайте стайната антена с неоставяща власинки, максимално леко навлажнена кърпа и не използвайте агресивни почистващи препарати. При това особено внимавайте в продукта да не попада вода (течност/влага).

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	
Честотен диапазон/Обхват на приемане	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 -790 MHz)
Канали	5 – 12 & 21 – 60
Усилване	36 dB
Импеданс	75 Ω
Коаксиален кабел	1,5 m включително
Свързване на ресивър/ТВ	5V DC 50 mA
Свързване към източник на ток	Мрежов адаптер включително, 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA

Съдържание на опаковката

- Стайна антена (UHF/VHF) със свързващ кабел 1,5 m
- Мрежов адаптер 100 – 240 V AC/5 V DC 550 mA
- Радио (IEC) адаптер
- Инструкция за експлоатация с изисквания за техническа безопасност

ОПТИМАЛНО МЯСТО ЗА ИНСТАЛИРАНЕ НА СТАЙНАТА АНТЕНА

За да осигурите възможно най-добро приемане, се уверете, че между предавателя и стайната антена се намират възможно най-малко предмети, които могат евентуално да възпрепятстват приемането.

Често е удачно инсталиране на стайната антена в близост до прозорец

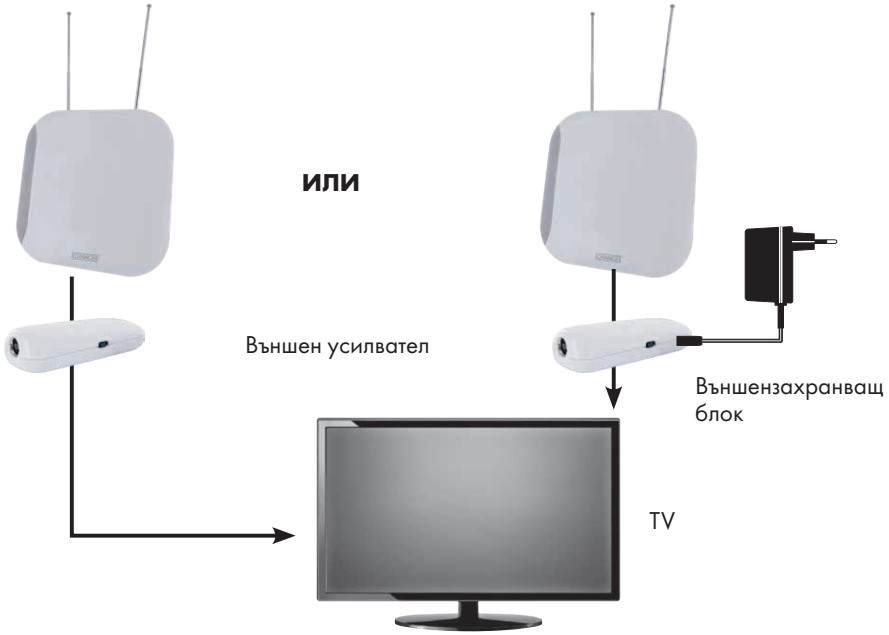
DVB-T(2) ресивърите често разполагат с индикатор за силата на сигнала (индикатор за ниво). Този индикатор

улеснява намирането на най-добрата позиция за антената. Моля проверете различни местоположения и насочвания на антената, преди да я позиционирате окончателно.
При приемането на VHF сигнали (174 – 230 MHz, DAB+) издърпайте телескопичните пръчки и ги насочете за оптимално приемане.

СВЪРЗВАНЕ НА СТАЙНАТА АНТЕНА ЗА ТЕЛЕВИЗОРИ С ВГРАДЕН DVB-T(2) РЕСИВЪР

Пример за свързване (ОТЛЯВО)

Пример за свързване (ОТДЯСНО)



ПРИМЕР ЗА СВЪРЗВАНЕ (ОТЛЯВО)	ПРИМЕР ЗА СВЪРЗВАНЕ (ОТДЯСНО)
Електрозахранване чрез вградения в телевизора DVB-T(2) ресивър	**Електрозахранване чрез включения в окомплектовката на доставката външен захранващ блок**
1. Уверете се, че телевизорът е изключен.	1. Уверете се, че телевизорът е изключен.
2. Свържете коаксиалния кабел на стайната антена с входа за антена на външния усилвател.	2. Свържете коаксиалния кабел на стайната антена с входа за антена на външния усилвател.
3. Свържете коаксиалния кабел на външния усилвател към входа за антена на Вашия телевизор.	3. Сега включете кабела на външния захранващ блок в буксата DC 5 V на външния усилвател, а външния захранващ блок – в контакт 230 V AC.
4. Сега можете да включите телевизора.	4. Свържете коаксиалния кабел на външния усилвател към входа за антена на Вашия телевизор.
5. В менюто на Вашия телевизор включете 5 V-овото електрозахранване, за да захраните външния усилвател с напрежение чрез коаксиалния кабел.	5. При този вариант на свързване няма значение дали 5 V-овото електрозахранване на телевизора е активирано.
6. Сега можете да търсите програми, които могат да се приемат. За целта при необходимост направете справка с инструкцията за експлоатация на телевизора.	6. Сега можете да включите телевизора и да търсите програми, които могат да се приемат. За целта при необходимост направете справка с инструкцията за експлоатация на телевизора.

СВЪРЗВАНЕ НА СТАЙНАТА АНТЕНА ЗА ТЕЛЕВИЗОРИ БЕЗ ВГРАДЕН DVB-T(2) РЕСИВЪР

Пример за свързване (ОТЛЯВО) **Пример за свързване (ОТДЯСНО)**

ПРИМЕР ЗА СВЪРЗВАНЕ (ОТЛЯВО)	ПРИМЕР ЗА СВЪРЗВАНЕ (ОТДЯСНО)
Електрозахранване чрез DVB-T(2) ресивър	**Електрозахранване чрез включения в окомплектовката на доставката външен захранващ блок**
1. Уверете се, че DVB-T(2) ресивърът е изключен.	1. Уверете се, че DVB-T(2) ресивърът е изключен.
2. Свържете коаксиалния кабел на стайната антена с входа за антена на външния усилвател.	2. Свържете коаксиалния кабел на стайната антена с входа за антена на външния усилвател.

3. Свържете коаксиалния кабел на външния усилвател към входа за антена на Вашия DVB-T(2) ресивър.	3. Сега включете кабела на външния захранващ блок в буксата DC 5 V на външния усилвател, а външния захранващ блок – в контакт 230 V AC.
4. Сега можете да включите телевизора и DVB-T(2) ресивъра.	4. Свържете коаксиалния кабел на външния усилвател към входа за антена на Вашия DVB-T(2) ресивър.
5. В менюто на Вашия DVB-T(2) ресивър включете 5 V-овото електрозахранване, за да захраните външния усилвател с напрежение чрез коаксиалния кабел.	5. При този вариант на свързване няма значение дали 5 V-овото електрозахранване на DVB-T(2) ресивъра е активирано.
6.. Сега можете да търсите програми, които могат да се приемат. За целта при необходимост направете справка с инструкцията за експлоатация на DVB-T(2) ресивъра	6. Сега можете да включите телевизора и DVB-T(2) ресивъра.
	7. Сега можете да търсите програми, които могат да се приемат. За целта при необходимост направете справка с инструкцията за експлоатация на DVB-T(2) ресивъра.

СВЪРЗВАНЕ НА СТАЙНАТА АНТЕНА ЗА DAB+ РАДИА

Пример за свързване:

1. Уверете се, че DAB+ радиото е изключено.
2. Свържете коаксиалния кабел на стайната антена с входа за антена на външния усилвател.
3. Сега включете кабела на външния захранващ блок в буксата DC 5 V на външния усилвател, а външния захранващ блок – в контакт 230 V AC.
4. Поставете приложения IEC съединител (Radio IEC Connector) на късия коаксиален кабел на външния усилвател и свържете коаксиалния кабел към входа за антена на Вашето DAB+ радио.
5. Сега можете да търсите програми, които могат да се приемат. За целта при необходимост направете справка с инструкцията за експлоатация на DAB+ радиото.

Предаване за отпадъци

Електрически и електронни уреди, както и батерии не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Потребителят е длъжен по закон да върне електрически и електронни уреди, както и батерии – след края на експлоатационния им живот – в организираните за целта, обществени събирателни пунктове или в магазина, от който за закупени. Подробности в тази връзка се регламентират от законодателството на съответната страна. Символът върху продукта, ръководството за потребителя респ. опаковката обръща внимание на това предписание.

Изключване на отговорността

Schwaiger GmbH не поема отговорност и гаранция за щети в резултат на неправилно инсталиране или неправилен монтаж, както и нецелесъобразна употреба на продукта или неспазване на указанията за безопасност.

Информация за производителя

Уважаеми клиенти, в случай че Ви е необходим технически съвет и Вашият дилър не е могъл да Ви помогне, моля свържете се с нашия отдел за техническа поддръжка.

Опростена ЕС декларация за съответствие съгласно Директивата за радиосъоръжения (RED)

С настоящото фирмата SCHWAIGER GmbH декларира, че типът на радиосъоръжението отговаря на Директивата 2014/53/ЕС.
Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет адрес:
http://konform.schwaiger.de

Работно време:

понеделник до петък: 08:00 – 17:00 часа
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17 | 90579 Langenzenn
Гореща линия: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de | info@schwaiger.de

H KEZELÉSI UTASÍTÁS

BEVEZETŐ

Gratulálunk, és köszönjük, hogy a ZA100 011 beltéri antennát választotta.
A jelen használati útmutató segítséget nyújt Önnek a termék használata és kezelése során. Olvassa el gondosan a használati útmutatót. Őrizze meg az útmutatót a termék teljes élettartama alatt, és adja azt tovább a következő használónak vagy tulajdonosnak.
Ellenőrizze a csomag tartalmának teljességét, és győződjön meg róla, hogy az nem tartalmaz hibás vagy sérült alkatrészeket.
Minden általunk forgalmazott készülék megfelel a vásárláskor érvényben lévő biztonsági előírásoknak, és rendeltetésszerű használat esetén alapvetően biztonságos!
A jelen használati útmutatóban a ZA100 011 beltéri antenna az egyszerűség kedvéért „beltéri antennaként" szerepel.

Rendeltetésszerű használat

- A beltéri antenna digitális TV- és rádióadások vételére szolgál

A megadottól eltérő használat nem megengedett!

Biztonsági tudnivalók

- Kérjük, használjon megfelelő dugaszolható hálózati tápegységet (lásd „Műszaki adatok"). Ügyeljen a polaritásra.
- A beltéri antenna elektromos készülék, amely nem való gyermekek kezébe!
- Ezért gyermekektől távol tartandó.
- A beltéri antenna csak beltéri használatra alkalmas.
- A beltéri antennát ne használja nedves helyiségekben, vagy a szabadban.
- Ne helyezzen idegen tárgyakat a készülék csatlakozóiba vagy nyílásaiba.
- A beltéri antenna meghibásodása esetén a javításhoz vegye igénybe szakember segítségét.
- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A beltéri antenna tisztításához használjon szöszmentes, legfeljebb enyhén nedves kendőt, és ne alkalmazzon maró tisztítószert. Különösen ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz (folyadék/nedvesség) a termékbe.

MŰSZAKI ADATOK	
Frekvencia- / vételi tartomány	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 -790 MHz)
Csatornák	5 – 12 & 21 – 60
Nyereség	36 dB
Impedancia	75 Ω
Koaxiális kábel	1,5 m mellékelve
Vevőegység/TV csatlakozó	5V DC 50 mA
Áram-csatlakoztatás	Dugaszolható hálózati tápegység mellékelve, 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA

Csomagolás tartalma

- Beltéri antenna (UHF / VHF) 1,5 m hosszú csatlakozó kábellel
- Dugaszolható hálózati tápegység 100-240 V AC/ 5 V DC 550 mA
- Rádió (IEC) adapter
- Biztonsági előírásokat tartalmazó használati útmutató

OPTIMÁLIS FELÁLLÍTÁSI HELY A BELTÉRI ANTENNA RÉSZÉRE

A legjobb vétel érdekében biztosítani kell, hogy az adó és a beltéri antenna között a lehető legkevesebb olyan akadály helyezkedjen el, amely a vételt zavarhatja.

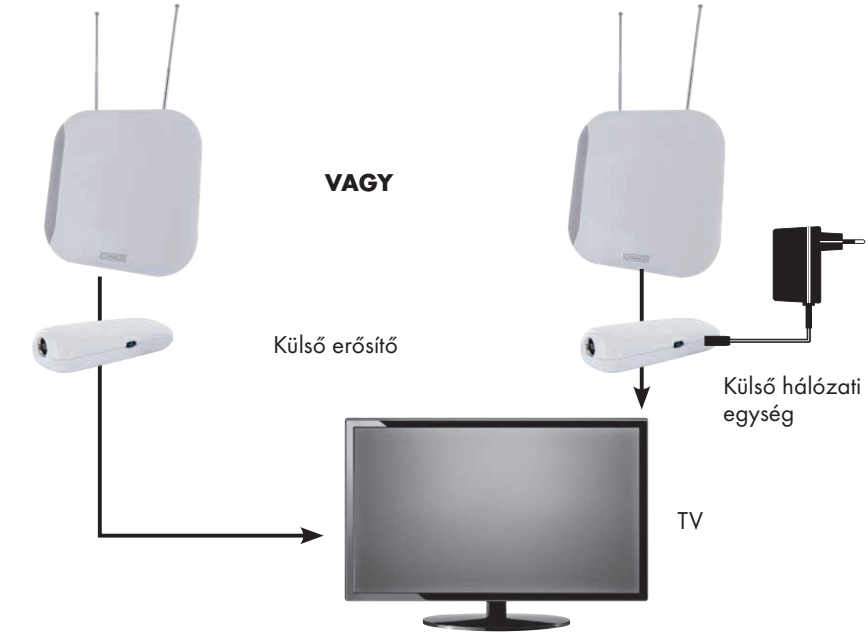
A beltéri antenna ablak mellett történő elhelyezése gyakran jó megoldás.

A DVB-T(2) vevőegységek gyakran el vannak látva jelerősség jelzővel (szintjelzővel). Ez a jelzés alkalmas a legjobb antennahelyzet megtalálásához. Kérjük, hogy próbáljon ki több elhelyezési és tájolási lehetőséget, mielőtt az antennát

a végleges helyzetbe állítja.
VHF jel (174-230 MHz, DAB+) vétele esetén húzza ki a teleszkópos rudakat, és állítsa be azokat az optimális vételhez.

A BELTÉRI ANTENNA CSATLAKOZTATÁSA BEÉPÍTETT DVB-T(2) VEVŐEGYSÉGGEL ELLÁTOTT TV KÉSZÜLÉKEKHEZ

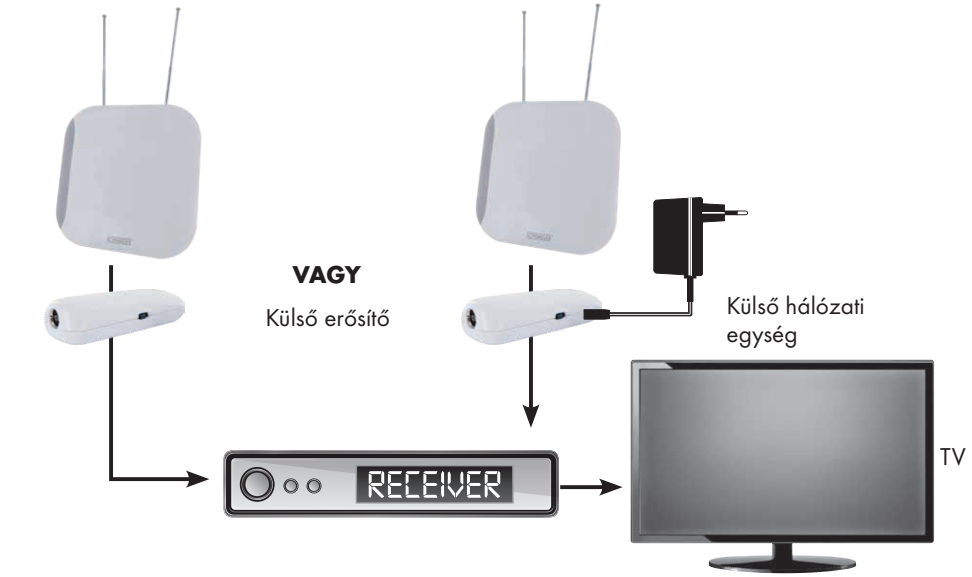
Csatlakoztatási példa (BAL) **Csatlakoztatási példa (JOBB)**



CSATLAKOZTATÁSI PÉLDA (BAL)	CSATLAKOZTATÁSI PÉLDA (JOBB)
Áramellátás a TV készülékbe beépített DVB-T(2) vevőegységen keresztül	**Áramellátás a csomagban található külső hálózati egységen keresztül**
1. Bizonyosodjon meg róla. hogy a TV készülék ki van kapcsolva.	1. Bizonyosodjon meg róla. hogy a TV készülék ki van kapcsolva.
2. Csatlakoztassa a beltéri antenna koaxiális kábelét a külső erősítő antenna csatlakozójába.	2. Csatlakoztassa a beltéri antenna koaxiális kábelét a külső erősítő antenna csatlakozójába.
3. Csatlakoztassa a külső erősítő koaxiális kábelét a TV készülék antenna bemenetébe.	3. Csatlakoztassa a külső hálózati egység kábelét a külső erősítő „DC 5 V" csatlakozó aljzatába, valamint a külső hálózati egységet egy 230 V AC dugaszoló aljzatba.
4. Ezután bekapcsolhatja a TV készüléket.	4. Csatlakoztassa a külső erősítő koaxiális kábelét a TV készülék antenna bemenetébe.
5. Kapcsolja be TV készüléke menüjében az 5 V áramellátást, hogy a külső erősítőt a koaxiális kábelen keresztül árammal lássa el.	5. Ennél a csatlakoztatási módnál nem játszik szerepet, hogy a TV készülék 5 V áramellátása aktiválva van-e.
6. Ezután megkeresheti az elérhető adásokat. Szükség esetén használja a TV készülék kezelési utasítását segítségként.	6. Ezután bekapcsolhatja a TV készüléket, és megkeresheti az elérhető adásokat. Szükség esetén használja a TV készülék kezelési utasítását segítségként.

A BELTÉRI ANTENNA CSATLAKOZTATÁSA BEÉPÍTETT DVB-T(2) VEVŐEGYSÉG NÉLKÜLI TV KÉSZÜLÉKEKHEZ

Csatlakoztatási példa (BAL) **Csatlakoztatási példa (JOBB)**



CSATLAKOZTATÁSI PÉLDA (BAL)	CSATLAKOZTATÁSI PÉLDA (JOBB)
Áramellátás a DVB-T(2) vevőegységen keresztül	**Áramellátás a csomagban található külső hálózati egységen keresztül**
1. Bizonyosodjon meg róla. hogy a DVB-T(2) vevőegység ki van kapcsolva.	1. Bizonyosodjon meg róla. hogy a DVB-T(2) vevőegység ki van kapcsolva.
2. Csatlakoztassa a beltéri antenna koaxiális kábelét a külső erősítő antenna csatlakozójába.	2. Csatlakoztassa a beltéri antenna koaxiális kábelét a külső erősítő antenna csatlakozójába.

3. Csatlakoztassa a külső erősítő koaxiális kábelét a DVB-T(2) vevőegység antenna bemenetébe.	3. Csatlakoztassa a külső hálózati egység kábelét a külső erősítő „DC 5 V" csatlakozó aljzatába, valamint a külső hálózati egységet egy 230 V AC dugaszoló aljzatba.
4. Ezután bekapcsolhatja a TV készüléket és a DVB-T(2) vevőegységet.	4. Csatlakoztassa a külső erősítő koaxiális kábelét a DVB-T(2) vevőegység antenna bemenetébe.
5. Kapcsolja be DVB-T(2) vevőegysége menüjében az 5 V áramellátást, hogy a külső erősítőt a koaxiális kábelen keresztül árammal lássa el.	5. Ennél a csatlakoztatási módnál nem játszik szerepet, hogy a DVB-T(2) vevőegység 5 V áramellátása aktiválva van-e.
6. Ezután megkeresheti az elérhető adásokat. Szükség esetén használja a DVB-T(2) vevőegység kezelési utasítását segítségként.	6. Ezután bekapcsolhatja a TV készüléket és a DVB-T(2) vevőegységet.
	7. Jetzt können Sie nach empfangbaren Programmen suchen. Ziehen Sie dazu ggfs. die Bedienungsanleitung des DVB-T(2)-Receivers zu Rate.

A BELTÉRI ANTENNA CSATLAKOZTATÁSA DAB+ RÁDIÓKHOZ

Csatlakoztatási példa:

1. Bizonyosodjon meg róla. hogy a DAB+ rádió ki van kapcsolva.
2. Csatlakoztassa a beltéri antenna koaxiális kábelét a külső erősítő antenna csatlakozójába.
3. Csatlakoztassa a külső hálózati egység kábelét a külső erősítő „DC 5 V" csatlakozó aljzatába, valamint a külső hálózati egységet egy 230 V AC dugaszoló aljzatba.
4. Helyezze rá a mellékelt IEC csatlakozót (rádió IEC csatlakozó) a külső erősítő koaxiális kábelére, és csatlakoztassa a koaxiális kábelt a DAB+ rádió antenna bemenetébe.
5. Ezután megkeresheti az elérhető adásokat. Szükség esetén használja a DAB+ rádió kezelési utasítását segítségként.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A villamos és elektronikus készülékeket, valamint elemeket nem szabad a háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítani. A fogyasztó törvényileg köteles a villamos és elektronikus készülékeket, valamint elemeket élettartamuk végén az erre szolgáló nyilvános gyűjtőhelyekre vagy a vásárlás helyére visszajuttatni. Ezek részleteit az adott ország jogszabályai szabályozzák. A terméken, a kezelési útmutatón, ill. a csomagoláson lévő szimbólum erre a rendelkezésre utal.

Felelősség kizárása

A Schwaiger GmbH semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal olyan károkért, amelyek a termék szakszerűtlen össze- vagy felszereléséből, valamint a termék szakszerűtlen használatából vagy a biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyásából erednek.

Gyártói információ

Mélyen tisztelt Vásárló, ha műszaki tanácsra van szüksége, és szakkereskedője nem tudott segíteni, forduljon műszaki ügyfélszolgálatunkhoz.

Egyszerűsített EU megfelelőségi nyilatkozat a RED irányelv szerint

A Schwaiger GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés típusa a 2014/53/EU irányelvnek megfelel.
Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetcímen érhető el: http://konform.schwaiger.de

Nyitvatartási idő:

Hétfőtől péntekig: 08:00 – 17:00 óra
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17 | 90579 Langenzenn
Ügyfélszolgálat: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de | info@schwaiger.de

UVOD

Srdačno Vas pozdravljamo i zahvaljujemo na kupnji ove sobne antene ZA100 011.
Ovaj priručnik će Vam pomoći u rukovanju i radu s ovim proizvodom. Pročitajte pomno u cijelosti Upute za rukovanje. Čuvajte Upute tijekom čitavog radnog vijeka proizvoda i predajte ih sljedećem vlasniku ili korisniku.
Molimo, provjerite cjelovitost sadržaja pošiljke i sa sigurnošću utvrdite da nema nikakvih dijelova s greškom ili oštećenih dijelova.
Svi uređaji koje prodajemo u skladu su s važećim propisima o sigurnosti i općenito su sigurni kada se upotrebljavaju prema namjeni!
Za jednostavno čitanje ovog priručnika, sobna antena ZA100 011 naziva se „sobna antena".

Predviđena uporaba

- Sobna antena služi za prijem digitalnih TV i radio programa.

Svaka druga primjena osim navedene nije dopuštena!

Sigurnosne napomene

- Upotrijebite odgovarajući mrežni ispravljač (vidjeti tehničke podatke). Pazite na polaritet.
- Ova je sobna antena elektronički proizvod koji ne smije biti u rukama djece!
- Stoga čuvajte ovu sobnu antenu izvan dosega djece.
- Sobna antena je namijenjena za uporabu samo u zatvorenom.
- Nemojte sobnu antenu upotrebljavati u vlažnim prostorijama ili na otvorenom.
- Ne stavljajte nikakve predmete u priključke ili otvore proizvoda.
- U slučaju kvara, sobnu antenu treba popraviti samo stručna osoba.
- Odspojite mrežni utikač prije čišćenja.
- Očistite sobnu antenu tkaninom koja ne ostavlja dlačice, malo vlažnom i nemojte koristiti agresivno sredstvo za čišćenje. Pazite pritom da nikakva voda (bez tekućine / vlage) ne dolazi u proizvod.

TEHNIČKI PODACI	
Frekvencija/područje prijema	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 -790 MHz)
Kanali	5 – 12 & 21 – 60
Dobit	36 dB
Impedancija	75 Ω
Koaksijalni kabel	1,5 m uključen
Priključak prijemnik/TV	5V istosmjerno 50 mA
Strujni priključak	Mrežni utikač, uključen, 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA

Sadržaj pakiranja

- Sobna antena (UHF / VHF) s priključnim kabelom 1,5 m
- Mrežni utikač 100-240 V AC/ 5 V DC 550 mA
- Radio (IEC) adapter
- Uputa za uporabu s sigurnosni zahtjevi

OPTIMALNO MJESTO ZA POSTAVLJANJE SOBNE ANTENE

Kako biste osigurali najbolji mogući prijem, trebate provjeriti ima li previše prepreka između predajnika i sobne antene koje bi ometale signal.

Postavljanje sobne antene u blizini prozora je često najprikladnije.

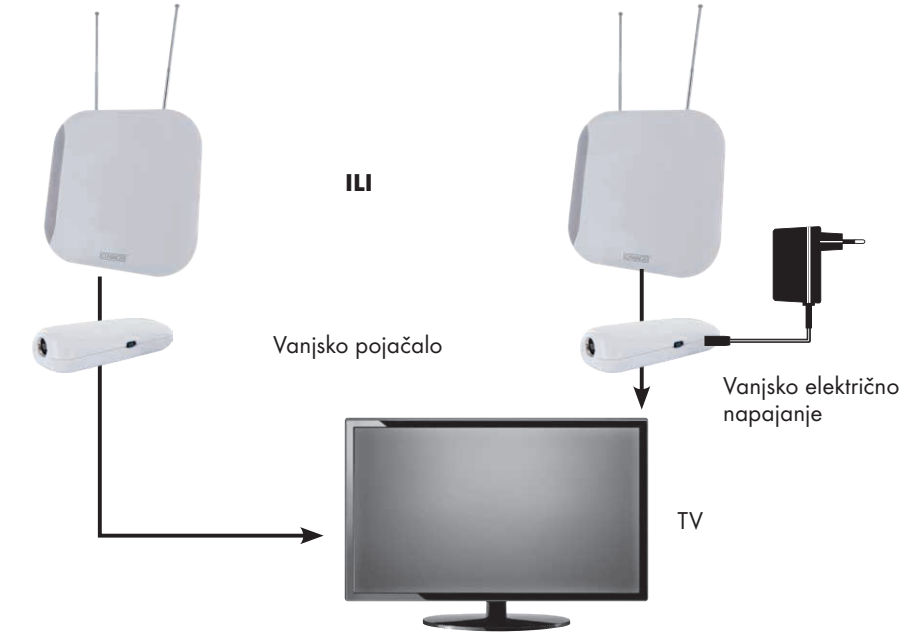
DVB-T(2) prijemnici često imaju pokazivač snage signala (mjerač razine). Ovaj pokazivač je pogodan za pronalaženje najboljeg položaja antene. Prije konačnog postavljanja provjerite različite položaje i smjerove antene.

Pri primanju VHF signala (174-230MHz, DAB+), izvucite teleskopske šipke i namjestite ih za optimalni prijem.

PRIKLJUČIVANJE SOBNE ANTENE ZA TV UREĐAJE S INTEGRIRANIM DVB-T(2) PRIJEMNIKOM

Primjer priključivanja (LIJEVO)

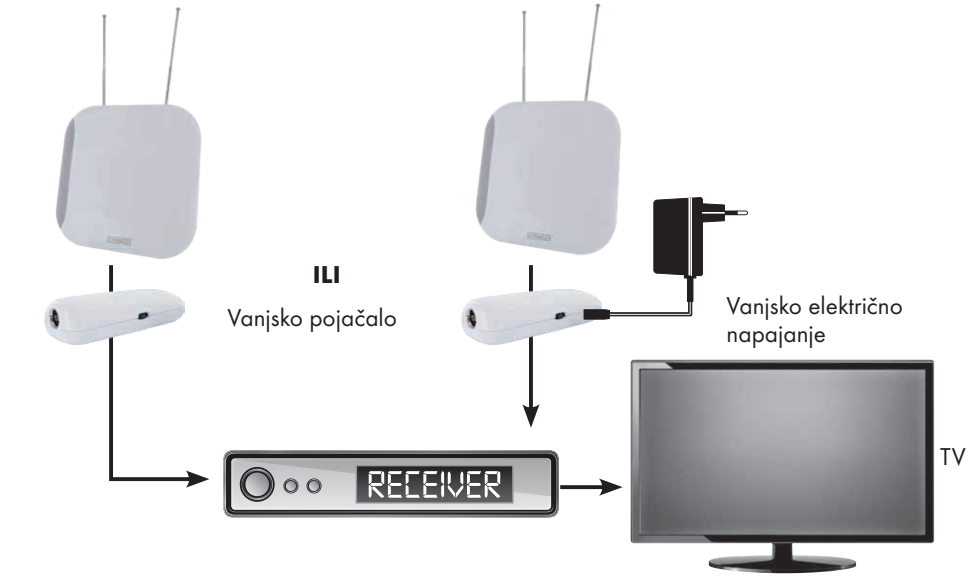
Primjer priključivanja (DESNO)



PRIMJER PRIKLJUČIVANJA (LIJEVO)	PRIMJER PRIKLJUČIVANJA (DESNO)
Napajanje putem ugrađenog DVB-T(2) prijemnika u TV prijemniku	**Električno napajanje preko isporučenog vanjskog mrežnog adaptera**
1. Sa sigurnošću utvrdite da je TV uređaj isključen.	1. Sa sigurnošću utvrdite da je TV uređaj isključen.
2. Spojite koaksijalni kabel sobne antene na antensku priključnicu vanjskog pojačala.	2. Spojite koaksijalni kabel sobne antene na antensku priključnicu vanjskog pojačala.
3. Koaksijalni kabel vanjskog pojačala priključite na antenski ulaz televizora.	3. Sada priključite kabel vanjskog mrežnog ispravljača u utičnicu „DC 5 V" vanjskog pojačala a sam mrežni ispravljač utaknite u zidnu utičnicu izmjenične struje 230 V.
4. Sada možete uključiti televizor.	4. Koaksijalni kabel vanjskog pojačala priključite na antenski ulaz televizora.
5. Uključite 5 V napajanje u izborniku TV uređaja kako biste preko koaksijalnog kabela napajali vanjsko pojačalo.	5. Ako se pri tome aktivira napajanje od 5 V iz televizora, onda ova inačica spajanja nema nikakvu ulogu.
6. Sada možete potražiti programe koji se mogu primati. U tu svrhu po potrebi pogledajte uputu za upotrebu televizora.	6. Sada možete uključiti televizor i potražiti programe koji se mogu primati. U tu svrhu po potrebi pogledajte uputu za upotrebu televizora.

PRIKLJUČIVANJE SOBNE ANTENE ZA TV UREĐAJE BEZ INTEGRIRANOG DVB-T(2) PRIJEMNIKA

Primjer priključivanja (LIJEVO) **Primjer priključivanja (DESNO)**



PRIMJER PRIKLJUČIVANJA (LIJEVO)	PRIMJER PRIKLJUČIVANJA (DESNO)
Napajanje putem DVB-T(2) prijemnika	**Električno napajanje preko isporučenog vanjskog mrežnog adaptera**
1. Sa sigurnošću utvrdite da je DVB-T(2) prijemnik isključen.	1. Sa sigurnošću utvrdite da je DVB-T(2) prijemnik isključen.
2. Spojite koaksijalni kabel sobne antene na antensku priključnicu vanjskog pojačala.	2. Spojite koaksijalni kabel sobne antene na antensku priključnicu vanjskog pojačala.

3. Koaksijalni kabel vanjskog pojačala priključite na antenski ulaz vašeg DVB-T (2) prijemnika.	3. Sada priključite kabel vanjskog mrežnog ispravljača u utičnicu „DC 5 V" vanjskog pojačala a sam mrežni ispravljač utaknite u zidnu utičnicu izmjenične struje 230 V.
4. Sada možete uključiti televizor i DVB-T(2) prijemnik.	4. Koaksijalni kabel vanjskog pojačala priključite na antenski ulaz vašeg DVB-T (2) prijemnika.
5. Uključite 5 V napajanje u izborniku DVB-T(2) prijemnika kako biste preko koaksijalnog kabela napajali vanjsko pojačalo.	5. Ako se pri tome aktivira napajanje od 5 V iz DVB-T(2) prijemnika, onda ova inačica spajanja nema nikakvu ulogu.
6. Sada možete potražiti programe koji se mogu primati. U tu svrhu po potrebi pogledajte uputu za upotrebu DVB-T(2) prijemnika	6. Sada možete uključiti televizor i DVB-T(2) prijemnik.
	7. Sada možete potražiti programe koji se mogu primati. U tu svrhu po potrebi pogledajte uputu za upotrebu DVB-T(2) prijemnika.

PRIKLJUČIVANJE SOBNE ANTENE ZA DAB+ RADIO

Primjer priključivanja:

1. Sa sigurnošću utvrdite da je DAB+ radio isključen.
2. Spojite koaksijalni kabel sobne antene na antensku priključnicu vanjskog pojačala.
3. ada priključite kabel vanjskog mrežnog ispravljača u utičnicu „DC 5 V" vanjskog pojačala a sam mrežni ispravljač utaknite u zidnu utičnicu izmjenične struje 230 V.
4. Nataknite priloženu IEC spojnicu (Radio IEC Connector) na koaksijalni kabel vanjskog pojačala i priključite koaksijalni kabel na antenski ulaz vašeg DAB+ radija.
5. Sada možete potražiti programe koji se mogu primati. U tu svrhu po potrebi pogledajte uputu za upotrebu DAB+ radija.

Zbrinjavanje

Ne odlažite baterije ili električne i elektroničke uređaje u kućni otpad. Potrošač je zakonski obvezan vratiti električne i elektroničke uređaje i baterije koji su na kraju korisnog vijeka do mjesta prodaje ili javnih sabirnih mjesta koja su postavljena u tu svrhu. Zakonodavstvo u zemlji uporabe uređuje pojedinačne pojedinosti o zbrinjavanju. Simbol na proizvodu, korisničkom priručniku ili pakiranju označava ovaj zakonski zahtjev.

Odricanje od odgovornosti

Schwaiger GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost i jamstvo za štete koja su posljedica nepravilne instalacije ili montaže kao i nepravilne upotrebe proizvoda ili nepridržavanja sigurnosnih uputa.

Informacija proizvođača

Poštovani kupci, trebate li tehnički savjet, a vaš specijalizirani trgovac vam ne može dalje pomoći, molimo obratite se našoj službi tehničke podrške.

Pojednostavljena EU deklaracija o sukladnosti prema RED-direktivi

SCHWAIGER GMBH ovime izjavljuje da je opisani tip radio uređaja u skladu s Direktivom 2014/53 / EU.
Potpuni tekst EU izjave o sukladnosti možete potražiti na: http://konform.schwaiger.de

Radno vrijeme:

Ponedjeljak – Petak: 08:00 - 17:00 sati
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17 | 90579 Langenzenn
Hotline: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de | info@schwaiger.de

WPROWADZENIE

Gratulujemy wyboru i jednocześnie dziękujemy za zakup anteny pokojowej ZA100 011.
Niniejsza instrukcja obsługi powinna pomóc ci w korzystaniu i obsłudze niniejszego produktu. Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi. W trakcie całego okresu użytkowania produktu należy przechowywać instrukcję i przekazywać ją kolejnym użytkownikom lub właścicielom.
Sprawdzić, czy zawartość jest kompletna i upewnić się, że nie ma żadnych nieprawidłowych ani uszkodzonych części.
Wszystkie sprzedawane przez nas urządzenia odpowiadają w chwili zakupu obowiązującym przepisom bezpieczeństwa i użytkowane zgodnie z przeznaczeniem są bezpieczne!
W celu ułatwienia czytania niniejszej instrukcji obsługi antenę pokojową ZA100 011 będzie określać się dalej skrótowo „anteną pokojową"

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

- Antena pokojowa służy do odbioru cyfrowych programów telewizyjnych i radiowych

Inne zastosowanie niż wyżej podane uznaje się za niedozwolone!

Wskazówki bezpieczeństwa

- Używaj odpowiedniego zasilacza (zobacz dane techniczne). Zwracaj uwagę na położenie biegunów.
- Niniejsza antena pokojowa jest produktem elektronicznym, którym nie mogą bawić się dzieci!
- Z tego powodu przechowuj to urządzenie z dala od dzieci.
- Antena pokojowa może być użytkowana wyłącznie wewnątrz pomieszczeń
- Nie używaj anteny pokojowej w wilgotnych pomieszczeniach ani na wolnym powietrzu.
- Do przyłączy lub otworów nie wkładaj żadnych przedmiotów.
- Naprawę niesprawnej anteny pokojowej powierzaj wyłącznie wykwalifikowanemu specjaliście.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyciągnij wtyczkę sieciową.
- Antenę pokojową wycieraj niestrzępiącą się, ewentualnie lekko zwilżoną szmatką, bez dodatku jakichkolwiek środków czyszczących, mogących działać agresywnie na powierzchnię anteny. Zwracaj w szczególności uwagę na to, by do produktu nie dostała się woda (ani żadna inna ciecz/wilgoć.

DANE TECHNICZNE	
Zakres częstotliwości/odbioru	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 -790 MHz)
Kanały	5 – 12 & 21 – 60
Zysk energetyczny anteny	36 dB
Impedancja	75 Ω
Kabel koncentryczny	1,5 m zestawie
Przyłącze dekodera/TV	5V DC 50 mA
Przyłącze elektryczne	Zasilacz w zestawie, 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA

Zawartość opakowania

- Antena pokojowa (UHF / VHF) z kablem przyłączeniowym 1,5 m
- Zasilacz 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA
- Przejściówka anteny radiowej (IEC)
- Instrukcja obsługi z przepisami bezpieczeństwa

OPTYMALNE MIEJSCE USTAWIENIA ANTENY POKOJOWEJ

Między nadajnikiem a anteną pokojowa powinno być więc jak najmniej przeszkód, które mogłyby zakłócać transmitowanie sygnałów.

Często optymalnym rozwiązaniem jest postawienie anteny pokojowej bezpośrednio przy oknie.

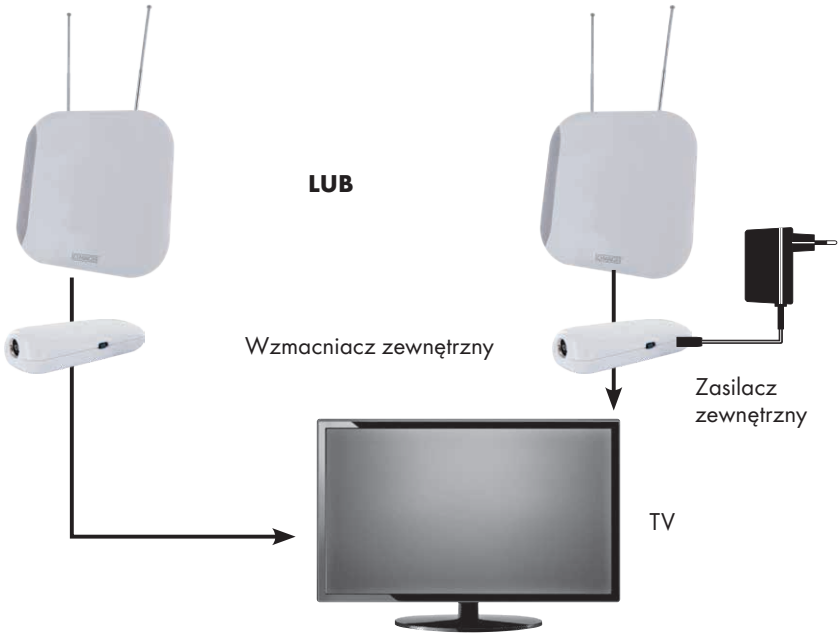
Dekodery DVB-T(2) mają często wskaźnik siły sygnału (wskaźnik poziomu). Wskaźnik jest pomocny w określeniu najlepszej pozycji anteny. Sprawdź różne miejsca i kierunki zanim zdecydujesz się wybrać optymalne położenie.

W celu odbioru sygnałów VHF (174-230MHz, DAB+), wyciągnij pręty teleskopowe i skieruj je na optymalny odbiór.

PODŁĄCZANIE ANTENY POKOJOWEJ DO TELEWIZORÓW Z WBUOWANYM DEKODEREM DVB-T(2)

Przykładowe przyłącze (LEWO)

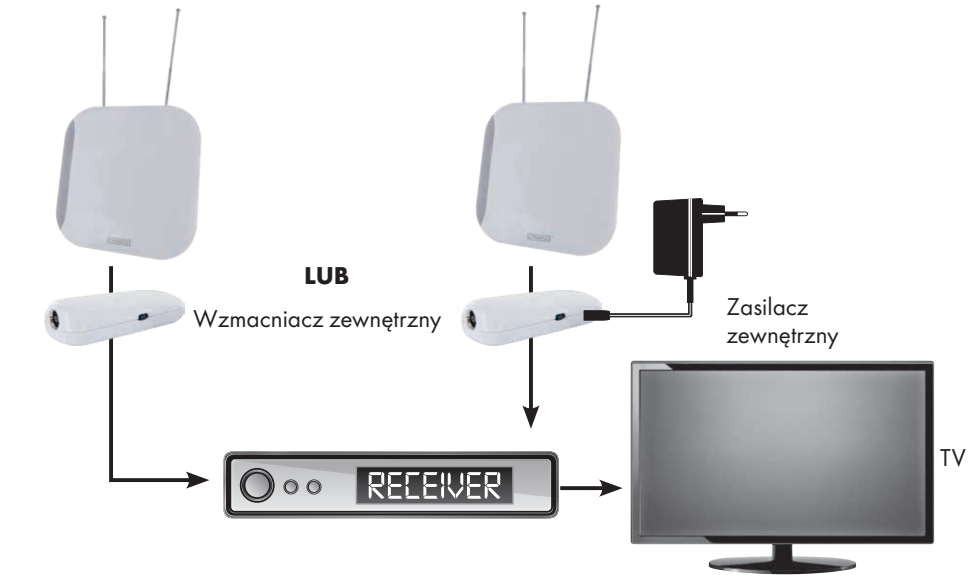
Przykładowe przyłącze (PRAWO)



PRZYKŁADOWE PRZYŁĄCZE (LEWO)	PRZYKŁADOWE PRZYŁĄCZE (PRAWO)
Zasilanie elektryczne przez wbudowany dekoder DVB-T(2) w telewizorze	**Zasilanie elektryczne przez dołączony zasilacz zewnętrzny**
1. Telewizor musi być wyłączony.	1. Telewizor musi być wyłączony.
2. Podłącz kabel koncentryczny anteny pokojowej do przyłącza antenowego we wzmacniaczu zewnętrznym.	2. Podłącz kabel koncentryczny anteny pokojowej do przyłącza antenowego we wzmacniaczu zewnętrznym.
3. Kabel koncentryczny wzmacniacza zewnętrznego podłącz do wejścia antenowego w telewizorze.	3. Teraz podłącz kabel zasilacza zewnętrznego do gniazda „DC 5 V" na zasilaczu zewnętrznym, a następnie zasilacz zewnętrzny do gniazda wtykowego 230 V AC.
4. Teraz możesz włączyć telewizor.	4. Kabel koncentryczny wzmacniacza zewnętrznego podłącz do wejścia antenowego w telewizorze.
5. W menu telewizora włącz zasilanie 5 V, w celu doprowadzenia napięcia do anteny zewnętrznej kablem koncentrycznym.	5. W tym wariancie przyłączanie nie ma znaczenia, czy jest dostępne zasilanie 5 V z telewizora.
6. Teraz możesz wyszukać dostępne programy telewizyjne. W razie konieczności skorzystaj tu z instrukcji obsługi telewizora.	6. Teraz możesz włączyć telewizor i wyszukać dostępne programy telewizyjne. W razie konieczności skorzystaj tu z instrukcji obsługi telewizora.

PODŁĄCZANIE ANTENY POKOJOWEJ DO TELEWIZORÓW BEZ WBUDOWANEGO DEKODERA DVB-T(2)

Przykładowe przyłącze (LEWO) **Przykładowe przyłącze (PRAWO)**



PRZYKŁADOWE PRZYŁĄCZE (LEWO)	PRZYKŁADOWE PRZYŁĄCZE (PRAWO)
Zasilanie elektryczne przez dekoder DVB-T(2)	**Zasilanie elektryczne przez dołączony zasilacz zewnętrzny**
1. Dekoder DVB-T(2) musi być wyłączony.	1. Dekoder DVB-T(2) musi być wyłączony.
2. Podłącz kabel koncentryczny anteny pokojowej do przyłącza antenowego we wzmacniaczu zewnętrznym.	2. Podłącz kabel koncentryczny anteny pokojowej do przyłącza antenowego we wzmacniaczu zewnętrznym.

3. Kabel koncentryczny wzmacniacza zewnętrznego podłącz do wejścia antenowego w dekoderze DVB-T (2).	3. Teraz podłącz kabel zasilacza zewnętrznego do gniazda „DC 5 V" na zasilaczu zewnętrznym, a następnie zasilacz zewnętrzny do gniazda wtykowego 230 V AC.
4. Teraz możesz włączyć telewizor i dekoder DVB-T(2).	4. Kabel koncentryczny wzmacniacza zewnętrznego podłącz do wejścia antenowego w dekoderze DVB-T (2).
5. W menu dekodera DVB-T(2) włącz zasilanie 5 V, by doprowadzić napięcie kablem koncentrycznym do wzmacniacza zewnętrznego.	5. W tym wariancie przyłączanie nie ma znaczenia, czy jest dostępne zasilanie 5 V z dekodera DVB-T(2).
6. Teraz możesz wyszukać dostępne programy telewizyjne. W razie konieczności skorzystaj tu z instrukcji obsługi dekodera DVB-T(2).	6. Teraz możesz włączyć telewizor i dekoder DVB-T(2).
	7. Teraz możesz wyszukać dostępne programy telewizyjne. W razie konieczności skorzystaj tu z instrukcji obsługi dekodera DVB-T(2).

PODŁĄCZANIE ANTENY POKOJOWEJ DO RADIOODBIORNIKÓW DAB+

Przykładowe przyłącze:

1. Radio DAB+ musi być wyłączone.
2. Podłącz kabel koncentryczny anteny pokojowej do przyłącza antenowego we wzmacniaczu zewnętrznym.
3. Teraz podłącz kabel zasilacza zewnętrznego do gniazda „DC 5 V" na zasilaczu zewnętrznym, a następnie zasilacz zewnętrzny do gniazda wtykowego 230 V AC.
4. Podłącz dołączone złącze IEC (Radio IEC Connector) do kabla koncentrycznego wzmacniacza zewnętrznego, a następnie podłącz kabel koncentryczny do wejście antenowego w radiu DAB+.
5. Teraz możesz wyszukać dostępne programy telewizyjne. W razie konieczności skorzystaj tu z instrukcji obsługi radia DAB+.

Utylizacja

Nie usuwać baterii ani urządzeń elektrycznych i elektronicznych ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany przez prawo do oddawania zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii do punktu sprzedaży lub publicznych punktów zbiórki, specjalnie zorganizowanych w tym celu. Szczegóły utylizacji są regulowane przez przepisy w kraju użytkowania. Ten symbol na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu wskazuje na ten wymóg prawny

Wykluczenie odpowiedzialności

Schwaiger GmbH nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji na uszkodzenia wynikające z niewłaściwej instalacji lub montażu oraz nieodpowiedniego użytkowania produktu lub nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa.

Informacja producenta

Szanowny Kliencie, jeżeli potrzebne są porady techniczne, a sprzedawca nie jest w stanie pomóc, należy skontaktować się z naszym działem wsparcia technicznego.

Uproszczona deklaracja zgodności UE zgodnie z dyrektywą RED

Firma Schwaiger GmbH niniejszym oświadcza, że opisane urządzenie radiowe jej produkcji spełnia wymogi Dyrektywy 2014/53/UE.
Pełna deklaracja zgodności UE jest dostępna online pod tym adresem: http://konform.schwaiger.de

Godziny pracy:

od poniedziałku do piątku: godz. 08:00 - 17:00
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17 | 90579 Langenzenn
Infolinia: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de | info@schwaiger.de

INTRODUCERE

Felicitări şi mulţumiri pentru achiziţionarea antenei de cameră ZA100 011.
Acest manual de utilizare are rolul de a vă ajuta în lucrul şi operarea cu acest produs. Citiţi integral şi riguros manualul de utilizare. Păstraţi manualul de utilizare pentru toată durata de viaţă a produsului şi predaţi-l viitorilor utilizatori sau deţinători ai acestui produs.
Vă rugăm să verificaţi conţinutul pachetului dacă este complet, şi asiguraţi-vă că nu lipsesc piese şi nu aveţi piese avariate.
Toate aparatele distribuite de noi corespund dispoziţiilor de securitate valabile la momentul cumpărării şi prezintă siguranţă dacă sunt utilizate conform cu destinaţia lor!
Pentru o citire simplă a acestui manual de utilizare, antena de cameră ZA100 011 este denumită ca „antenă de cameră"

Utilizarea conformă cu destinaţia

- Antena de cameră serveşte recepţiei programelor digitale radio şi TV

O altă utilizare decât cea indicată nu este admisibilă!

Mențiuni referitoare la siguranță

- Vă rugăm să utilizaţi un alimentator pornit (a se vedea Date tehnice). Acordaţi atenţie polarităţii.
- Această antenă de cameră este un produs electronic care nu trebuie să ajungă în mâinile copiilor!
- De aceea, păstraţi antenei de cameră în afara razei de acces a copiilor.
- Antena de cameră se va utiliza numai în spaţii interioare.
- Nu folosiţi antena de cameră în spaţii umede sau în aer liber.
- Nu introduceţi obiecte în conexiunile sau deschizăturile produsului.
- Dispuneţi repararea antenei de cameră în cazul defectelor numai de către un specialist.
- Înainte de curăţare, scoateţi fişa de reţea.
- Curăţaţi antena de cameră cu o cârpă umedă care nu lasă scame, cât se poate de uşoară şi nu utilizaţi detergenţi agresivi. Aveţi în vedere aici în mod special ca în produs să nu pătrundă apă (lichide/umiditate).

DATE TEHNICE	
Domeniul de frecvenţă/recepţie	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 -790 MHz)
Canale	5 – 12 & 21 – 60
Câştig	36 dB
Impedanţă	75 Ω
Cablu coaxial	1,5 m inclusiv
Racord Receiver/TV	5V DC 50 mA
Alimentare electrică	Alimentator, inclusiv, 100-240 V AC / 5 V DC 550 mA

Conținutul pachetului

- Antenă de cameră (UHF / VHF) cu cablu de conexiune de 1,5 m
- Alimentator 100-240 V CA / 5 V CC 550 mA
- Adaptor radio (IEC)
- Manual de utilizare cu dispoziţii de securitate

LOCUL DE INSTALARE OPRIM PENTRU ANTENA DE CAMERĂ

Pentru cea mai bună recepţie posibilă, trebuie să vă asiguraţi că între emiţător şi antenă de cameră se află cât mai puţine obstacole care pot reprezenta o rezistenţă pe cât posibil semnal.

Instalarea antenei de cameră în apropierea unei ferestre este varianta cea mai adecvată.

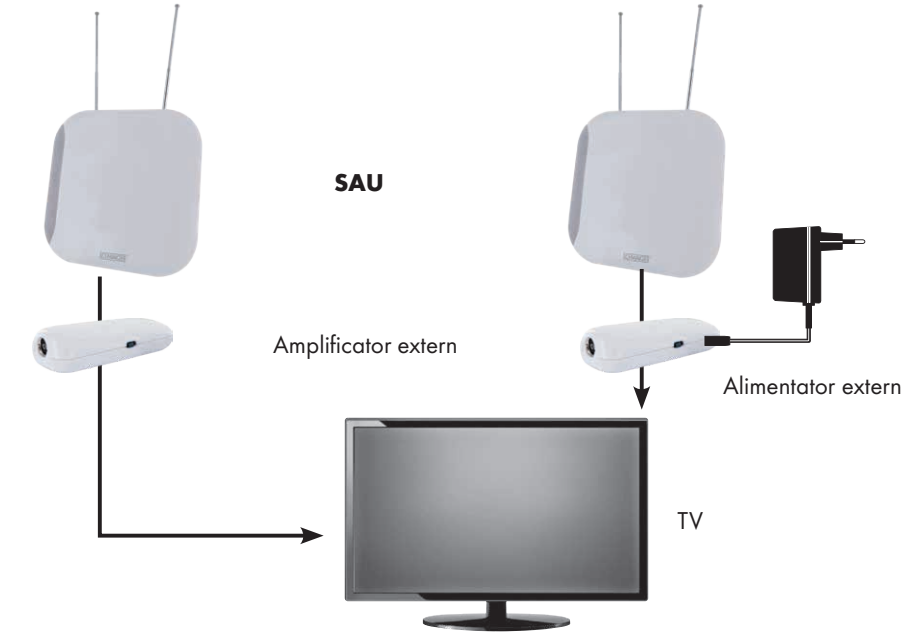
Receiverele DVB-T(2) au deseori un indicator de intensitate a semnalului (indicator de nivel). Această indicaţie este adecvată pentru a găsi cea mai bună poziţie posibilă a antenei. Vă rugăm să verificaţi diferite poziţii înainte de a aşeza

antena în poziţia definitivă.
La recepţia semnalelor VHF (174-230 MHz, DAB+), extrageţi tijele telescopice şi orientaţi-le pentru recepţia optimă

RACORDAREA ANTENEI DE CAMERĂ PENTRU APARATE TV CU RECEIVER DVB-T(2) INTEGRAT

Exemplu de conectare (STÂNGA)

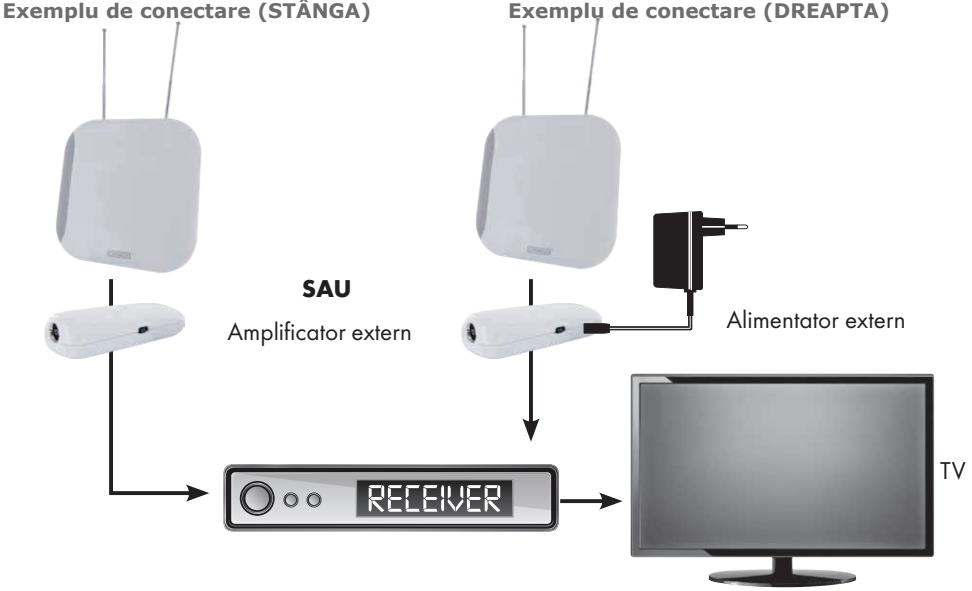
Exemplu de conectare (DREAPTA)



EXEMPLU DE CONECTARE (STÂNGA)	EXEMPLU DE CONECTARE (DREAPTA)
Alimentare electrică prin receiver DVB-T(2) încorporat în aparatul TV	**Alimentare electrică prin alimentatorul extern din pachetul de livrare**
1. Asiguraţi-vă că televizorul este oprit.	1. Asiguraţi-vă că televizorul este oprit.
2. Conectaţi cablul coaxial al antenei de cameră la conexiunea de antenă a amplificatorului extern.	2. Conectaţi cablul coaxial al antenei de cameră la conexiunea de antenă a amplificatorului extern.
3. Racordaţi cablul coaxial al amplificatorului extern la intrarea de antenă a aparatului dumneavoastră TV.	3. Introduceţi acum cablul alimentatorului extern în mufa „DC 5 V" a amplificatorului extern, precum şi alimentatorul extern într-o priză de 230 V CA.
4. Acum puteţi porni televizorul şi.	4. Racordaţi cablul coaxial al amplificatorului extern la intrarea de antenă a aparatului dumneavoastră TV.
5. Conectaţi alimentarea electrică de 5 V în meniul aparatului dumneavoastră TV, pentru a alimenta cu tensiune amplificatorul extern prin cablul coaxial.	5. La această variantă de conectare, nu are importanţă dacă alimentarea electrică de 5V a aparatului TV este activată.
6. Acum puteţi căuta programele care se recepţionează. După caz, consultaţi în acest scop manualul de utilizare al aparatului TV.	6. Acum puteţi porni televizorul şi puteţi căuta programele care se recepţionează. După caz, consultaţi în acest scop manualul de utilizare al aparatului TV.

RACORDAREA ANTENEI DE CAMERĂ PENTRU APARATE TV FĂRĂ RECEIVER DVB-T(2) INTEGRAT

Exemplu de conectare (STÂNGA) **Exemplu de conectare (DREAPTA)**



EXEMPLU DE CONECTARE (STÂNGA)	EXEMPLU DE CONECTARE (DREAPTA)
Alimentare electrică prin receiver DVB-T(2)	**Alimentare electrică prin alimentatorul extern din pachetul de livrare**
1. Asiguraţi-vă că receiverul DVB-T(2) este oprit.	1. Asiguraţi-vă că receiverul DVB-T(2) este oprit.
2. Conectaţi cablul coaxial al antenei de cameră la conexiunea de antenă a amplificatorului extern.	2. Conectaţi cablul coaxial al antenei de cameră la conexiunea de antenă a amplificatorului extern.

3. Racordaţi cablul coaxial al amplificatorului extern la intrarea de antenă a receiverului dumneavoastră DVB-T (2).	3. Introduceţi acum cablul alimentatorului extern în mufa „DC 5 V" a amplificatorului extern, precum şi alimentatorul extern într-o priză de 230 V CA.
4. Acum puteţi porni televizorul şi receiverul DVB-T(2).	4. Racordaţi cablul coaxial al amplificatorului extern la intrarea de antenă a receiverului dumneavoastră DVB-T(2).
5. Setaţi în meniul receiverului dumneavoastră DVB-T(2) alimentarea electrică de 5 V, pentru a alimenta cu tensiune amplificatorul extern prin cablul coaxial.	5. La această variantă de conectare, nu are importanţă dacă alimentarea electrică de 5V a receiverului DVB-T(2) este activată.
6. Acum puteţi căuta programele care se recepţionează. După caz, consultaţi în acest scop manualul de utilizare al receiverului DVB-T(2).	6. Acum puteţi porni televizorul şi receiverul DVB-T(2).
	7. Acum puteţi căuta programele care se recepţionează. După caz, consultaţi în acest scop manualul de utilizare al receiverului DVB-T(2).

RACORDAREA ANTENEI DE CAMERĂ PENTRU APARATE RADIO DAB+

Exemplu de conectare:

1. Asiguraţi-vă că aparatul radio DAB+ este oprit.
2. Conectaţi cablul coaxial al antenei de cameră la conexiunea de antenă a amplificatorului extern.
3. Introduceţi acum cablul alimentatorului extern în mufa „DC 5 V" a amplificatorului extern, precum şi alimentatorul extern într-o priză de 230 V CA.
4. Introduceţi conectorul IEC ataşat (Radio IEC Connector) pe cablul coaxial al amplificatorului extern şi conectaţi cablul coaxial la intrarea de antenă a aparatului dumneavoastră radio DAB+.
5. Acum puteţi căuta programele care se recepţionează. După caz, consultaţi în acest scop manualul de utilizare al aparatului radio DAB+.

Aruncarea produsului la gunoi

Nu aruncaţi bateriile şi aparatele electrice şi electronice în gunoiul menajer obişnuit. Consumatorul are obligaţia legală de a returna aparatele electrice şi electronice şi bateriile la sfârşitul duratei de viaţă a produselor la locurile de colectare echipate pentru această sarcină, sau la cele publice sau la punctul de vânzare. Detaliile sunt reglementate de legislaţia din ţara în care este folosită, referitoare la aruncarea produselor de acest tip. Simbolul de pe acest produs, Ghidul de Utilizare sau ambalajul indică aceste cerinţe legale.

Declinarea răspunderii

Firma Schwaiger GmbH nu oferă nici o garanţie pentru avarii rezultate din instalarea sau montarea neprofesională, precum şi cele rezultate din folosirea produsului contrar destinaţiei acestuia şi nerespectarea instrucţiunilor de siguranţă.

Datele producătorului

Stimate client, dacă aveți nevoie de consultanță tehnică și distribuitorul nu vă poate ajuta, vă rugăm să contactați Departamentul de Suport Tehnic.

Declaraţie de conformitate UE simplificată conform directivei RED.

Prin prezenta, SCHWAIGER GmbH declară că tipul descris al instalaţiei radio corespunde directivei 2014/53/UE.
Declaraţia de conformitate UE completă este disponibilă online la adresa: http://konform.schwaiger.de

Orar:

Luni-Vineri Orele 08:00 - 17:00
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17 | 90579 Langenzenn
Hotline: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de | info@schwaiger.de

SCHWAIGER®

HOTLINE

+49 (09101) 702-299

ANSCHRIFT

Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17
90579 Langenzenn

info@schwaiger.de
www.schwaiger.de

ZA100_011_BDA